UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg

10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $5.00

Окреме число: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

2
ВЕРЕСНЯ 1971
Число № 35

тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIII VOL. XLIII

SEPTEMBER 2, 1971

УСПІШНИЙ ФЕСТИВАЛЬ У ДАВФИНІ

Від 1959 р. в Давфині, Ман., відбувається український фестиваль з гарною та багатою мистецькою програмою. Фестиваль щороку стягає велике число учасників та щоразу впроваджує щось нове в свою програму. До Давфину приїздять українці не лише з Канади, а й з різних місцевостей ЗДА. Гаслом давфинського фестивалю є слово „вітаємо", що його зустрічається в Давфині на кожному кроці.

Рік-річно на фестивалі в Давфин стрічаються старші й молоді українці, священики, вчителі, професіоналісти, політики та мистці, щоб налюбуватися українською культурою. Показ української ноші, українські страви й пісні — все це, гарно підготоване й стилізоване, захоплює чужих та своїх.

На сьогорічний давфинський фестиваль прибули прем'єр Манітоби Ед. Шраєр, лідер опозиції манітобської леґіслятури Співак та провідник лібералів Аспер, який, беручи участь у конкурсі їдження вареників, за 12 хвилин з'їв їх 25.

Господарями цьогорічного давфинського фестивалю був вінніпезький посадник Ст. Дзюба та його дружина. Їх привітали хлопчик та дівчина в українських одягах, передаючи їм колач та сніп пшениці. Відкриваючи фестиваль, Ст. Дзюба передав привіт від мейорів міст: Фредеріктон, Ст. Джонс, Ріджайна, Калгарі, Ванкувер, Квебек, Вікторія, Торонто, Судбури, Лос Анджелес та Монреаль. Фестиваль звеличали своєю приявністю митрополит Кир Максим, губернатор Саскачевану д-р С. Воробець та сенатор проф. П. Юзик.

Триденна програма фестивалю була багата, різноманітна й дбайливо підготована.

Програмою керував у двох мовах В. Ліска, який працює тепер у Сі-Бі-Сі у Вінніпезі. В час перерви він розказував вдалі жарти теж двома мовами.

В мистецькій програмі брали участь мішаний хор з Давфину під орудою п-і Г. Лазарук, що веде українську радіоавдицію „Пісня України" в Давфині

Виступали теж „Перепелички" під проводом п. Н. Леонтович Ващук з Вінніпегу та група бандуристок з Торонто.

З танцювальною програмою виступали аж чотири ансамблі: „Шумка" з Едмонтону, „Євшан" з Саскатуну, „Русалка" з Вінніпегу та „Союзівка" з Ню Джерсі, ЗДА. Окрім тих, виступали: Роксана Дика і Юра Цепинський з Чікаґо, бас Володимир Тисовський з Ню Йорку, Андрійко Василюшко (11 років) з Кіченер та Адріяна Стебельська (рецитувала Лесю Українку).

Публіка любувалася виставкою мистецьких виробів та картинами артиста М. Канюки.

В час фестивалю майже всі мешканці Давфину були одягнені в стилеві українські строї, без уваги на їхнє національне походження, а містечко гомоніло українськими піснями.

Важко сказати, скільки було всіх гостей. Ні в Давфині, ні в близькій околиці не можна було дістати приміщення, як хто не замовив його собі заздалегідь. Дехто обчисляє число учасників на 15,000 осіб. Може, було, а може, й не було. Не важить скілька було, але важить, що фестиваль був дуже вдалий і всі учасники виїздили з великим задоволенням.

Учасники фестивалю діставали чепурну програму з ілюстраціями, друковану двома мовами, яка для багатьох залишиться милою пам'яткою з Давфину.

Ніксон зустрічається з японським цісарем

Японський цісар Гірогіто, який уперше в своєму житті вибирається в подорож у світ, зустрінеться на Алясці з американським президентом Р. Ніксоном. Це буде перша в історії зустріч між японським цісарем та американським президентом. Вважають, що зустріч між обома достойниками має за завдання підкреслити, що, хоч ЗДА впровадили 10% податок від імпортованих товарів, який дуже вдарить по японській торговлі зі ЗДА, то між обома державами й далі існують приязні взаємини.

Другою справою, яку японський цісар буде обговорювати з президентом Ніксоном, будуть відвідини Ніксона в Китаї. Китайські політики закидають Японії, що вона відбудовує свою військову силу і з часом може загрожувати Китаєві. Японський цісар з'ясує Ніксонові становище Японії щодо того закиду, і він може відтак преставити це Китаєві.

ВІЙСЬКОВЕ ПОГОТІВЛЯ В РУМУНІЇ

СССР зібрав на совєтсько-румунському кордоні поважні військові сили. Припускають, що то має бути тиск на Румунію, щоб вона перестала вдержувати приязні взаємини з комуністичним Китаєм. Румунський уряд наказав повне військове поготівля. Покликано до служби теж відділи безпеки. Румунія побоюється, що СССР покористується якимнебудь претекстом, щоб зайняти Румунію, як то зробив із Чехословаччиною.

---

150 чехословацьких громадян, що живуть в Едмонтоні, відзначили триріччя совєтської інвазії в ЧССР демонстрацією на площі Черчила в Едмонтоні. Промовляли: проф. д-р И. Крупічка, п-і Е. Вілсон та д-р М. Вайнлос від міської ради.

У липні зросло число затруднених албертців до 702,000 осіб, а число безробітних зросло до 28,000, тобто до 4%. Вліті прийшли до праці молоді студенти, що покінчили школу.

Алберта цього року видасть дозвіл вбити 1,000 диких кіз (антильоп), на 200 штук більше, як у минулому році, бо кількість диких кіз в Алберті зросла.

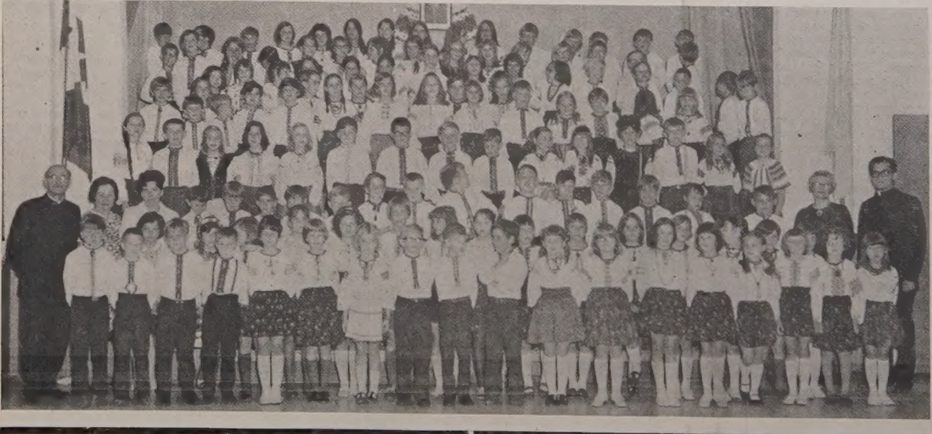
Цьогорічна торонтська виставка (Кенедієн нейшенел ексибишен) є фінансово найбільш неуспішною протягом 93 років. Не лише зменшилося число відвідувачів; відвідувачі теж видають багато менше грошей. Винують за те гарячу погоду та підвишку цін за вступ.

Квебекська аґенція для продажу яєць примушує квебекських фармерів продавати яйця по такій низькій ціні, що вони волять роздавати їх даром. Недавно вони роздали цілих 7,800 тузинів яєць бідакам.

Великий гураґан в Новій Скошії понищив багато домів та дороги.

Провінційний уряд Ню

РІДНА ШКОЛА ПРИ ЦЕРКВІ СВ. ЮРІЯ ПІДЧАС КОНЦЕРТУ В 100-річчя народин Лесі Українки. З дітьми їхні учителі: зправа о. В. Тарнавський, п-і О. Аронець та п-і О. Васараб. Зліва: п-і С. Климкович та о. Е. Камінський. (Допис стр. 7)



Зріс канадський експорт

У часі від 1 січня до 31 липня Канада продала за кордон товарів загальної вартости 10,187,900,000 дол. на 2.5% більше, як у минулому році. З того до ЗДА продано товарів вартости бл. 7 мільярдів дол.

Після впровадження оплат від деяких імпортованих товарів до ЗДА, канадський імпорт до ЗДА, напевно, зменшиться.

Зменшається іміграція до Канади

Протягом перших шести місяців цього року іміграція до Канади зменшилася на 16%. В минулому році прибуло в тому часі до Канади 70,835 іміґрантів, а цього року всього 59,177.

Найбільше впало число іміґрантів з Европи. В минулому році з Европи приїхало до Канади за першого півроку 39,046 осіб, а цього року — 26,626.

Не зменшилася майже зовсім іміграція з Португалії (понад 4,000 осіб за пів року), зате зменшилася — з Англії: з 9,858 осіб до 5,714.

Трохи збільшилася іміграція з ЗДА (10,314 цього року, а 9,741 мин. року).

Коротки вістки

Фавндленду купує фабрику паперу, що належить англійській компанії Боватер, яка хотіла абрику замкнути. Фабрика виробляє річно 100,000 тонн паперу; у ній працює 1,200 робітників, які втратили би працю.

Канадська збіжжева рада продала 7 мільйонів бушлів пшениці до Альжиру за 13 мільйонів долярів. Збіжжя має бути доставлене протягом 12 місяців.

В минулому році в ЗДА замордовано 15,800 осіб. Четвертина згинула наслідком сварів в родині та між приятелями. В 1960 р. згинуло з чужої руки лиш 9,000 осіб.

В Англії помер на 90-ому році життя головний суддя военного трибуналу в Нюрнберзі, англієць лорд Оксій, який засудив на кару смерти німецьких воєнних злочинців з минулої світової війни, як Герінґа, Рібентропа та інших.

Франція відкликала два дальші зриви атомових бомб на Тихому океані. Досі зірвано там 5 атомових бомб.

Наслідком сильної бурі — тайфуву в Японії згинуло 13 осіб, шість пропало, а 34 особи було важко поранені. 8,000 осіб евакуовано з їхніх хат, бо їм захрожувала повінь.

33 альбанців, в тому трьох сторожів, втекли човном на Грецький острів Корфу. Вони наймили човен для ловлі риби, а відтак перемогли 6-ох вояків що їх сторожили й захопили човно. Втікачі залишилися, а сторожі та один член залоги та вояки повернулися до Альбанії.

На малому острові Корнвалліс, Арктичного архіпеляґу знайдено поклади олива та цинку. Пробні верчення виявили, що зложжя олива та цинку є бл. 300 стіп грубі й мають бл. 30% олова та цинку.

Індонезія заповідає, що звільнить до кінця ц.р. 22,000 запідозрених у комунізмі індонезійців з карних таборів. Тепер у таборах є ще 45,000 комуністів. В 1965 р. арештовано 150,000 індонезійців, запідозрених в комунізмі.

Консерватори перемагають в Алберті

ПІСЛЯ 36 РОКІВ, УРЯД СУСПІЛЬНОГО КРЕДИТУ ВІДХОДИТЬ

НОВОВИБРАНИЙ ПРЕМ'ЄР ПІТЕР ЛОГІД З ДРУЖИНОЮ після проголошення висліду виборів.

Албертські провінційні вибори були великою несподіванкою для всіх зацікавлених, з переможцем Пітером Логідом включно, який приготовлявся перебирати уряд щойно в чергових виборах.

Завзята й послідовна кампанія прогресивно-консервативної партії, що проходила під гаслом „За зміну", увінчалася великим успіхом: аж 49 послами на всіх 75. Дотеперішня урядова партія суспільного кредиту, що була при владі 36 років, одержала лише 25 послів, а НДПартія одного посла-провідника партії Г. Нотлі.

Хоч усі сподівалися зросту числа прогресивно-консервативних послів, ніхто не припускав, що вибори принесуть їм аж таку велику перемогу.

Між послами, що втратили виборчі мандати, є аж вісім міністрів, між ними міністер справедливости („атторні дженерал") Ед Гергарт, міністер земель та лісів д-р Д. Росс, якого переміг консервативний кандидат, молодий адвокат Ю. Козяк, міністер праці та телефонів Р. Раєрсон у Ст. Пол, міністер для справ муніципалів Ф. Колборн, міністер для туризму та промислу Р. Рацляф, міністер для справ культури та молоді та дозвілля А. Головач та два міністри без призначення п-і Е. Вілсон та О. Фімрайт.

В цілому кампанія, як і самі вибори, пройшли спокійно й ділово. Несподіванкою був вислід виборів, які відсунули довголітню партію суспільного кредиту від влади в Алберті.

У дотеперішній леґіслятурі українці мали одного міністра А. Головача та послів: В. Томина, А. Мельника, М. Сенича, А. Ґордея.

В. Томин та А. Мельник у теперішніх виборах не кандидували.

В новій леґіслятурі вибрано з Едмонтону п'ятьох українців: п-ю К. Чічак, адв. Ю. Козяка, д-ра Б. Гоголя, В. Дячука та д-ра К. Папроцького. В окрузі Веґревил вибрано І. Батюка, в Редватер-Ендрю Ю. Топольницького, а в окрузі Вайткорт П. Тринчія. Всі ці посли належать до прогресивно - консервативної партії.

Нововибраний прем'єр П. Логід опинився в не надто милому положенні, бо мусить творити уряд з послів, що здебільшого не мають парляментарного досвіду. В попередній леґіслятурі було тільки 10 консервативних послів. Навіть, якби всі вони стали міністрами, то все одно їх не вистарчило б, щоб обсадити всі міністерські пости.

Для нового прем'єра найближчою й найважливішою проблемою є підбір відповідних людей на пости міністрів та наладнання нової адміністрації. Дотеперішній прем'єр Г. Стром заявив, що він готовий передати урядування якнайскорше, скоро тільки нововибраний прем'єр буде готовий його взяти.

Припускають, що підбір людей до нового кабінету забере нововибраному прем'єрові приблизно два тижні часу, після чого він зможе розпочати урядування.

Вже в час підчислювання виборчих вислідів репортери радіостанцій та газет пригадували П. Логідові, які обіцянки він зробив виборцям, якщо прийде до влади, і ставили питання, коли можна сподіватися їх сповнення. Очевидно, що не всі виборчі обіцянки можна буде сповнити відразу, але уряд мусітиме їх виконувати, якщо не хоче залишитися перед виборцями несловним.

Якщо йдеться про виборчу кампанію прогресивно-консервативної партії, то треба признати, що кандидати тої партії відвідували своїх виборців, деколи навіть більше разів, й переконували їх про потребу зміни уряду. Цього не можна сказати про партію суспільного кредиту, яка була при уряді довгі роки. Для деяких послів було самозрозумілим, що їх мають перевибрати. Цим разом це не справдилося.

Провал партії суспільного кредиту витиснув не одну сльозу жалю з очей українських піонерів, яким надовго залишилися в пам'яті часи, коли уряд суспільного кредиту рятував їх від повного банкрутства в час господарської кризи. Але часи міняються, міняються теж і люди, а старе добро забувається.

Для точности треба додати, що хоч прогресивно-консервативна партія здобула таке велике число послів, то в загальній кількості голосів, відданих на партію суспільного кредиту та прогресивно - консервативну була різниця лише кілька відсотків. Одначе у виборах не рішає число відданих голосів на партію, а число голосів, одержане поодинокими кандидатами.

Горять канадські ліси

Цьогорічні спеки пособляли пожежам канадських лісів. У місяці липні було в Канаді 2,489 лісових пожеж, що знищили 1,900,000 акрів лісу, майже на половину більше шкоди, як було в липні протягом минулих 10 років.

До кінця липня в цілій Канаді було 6,938 пожеж, що знищили 2,246,000 акрів лісу.

Дорожчає молоко

Почавши з 1 вересня в Едмонтоні подорожчало молоко. Одноквартова пляшка молока коштує тепер 31 центів замість, як досі, 30 центів.

Теж у більших містах Онтаріо, як Торонто, Віндсор та Гамілтон, підвищено ціну за молоко.

ДЕНЬ БУК - 5 вересня 1971 р. Єпарх. оселя

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

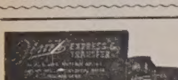
Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.
12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212
Власник і керівник: Маріян Страшок

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669.

ОБСЛУГУ — СТИЛЬ — НИЗЬКУ ЦІНУ
"окуляри які привернуть усміх на ваших очах".
Принесіть свою рецепту на окуляри до:
HALE OPTICAL
Тел.: 424-2318
10754 Jasper Ave., Edmonton

Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION LTD.
10635 - 95 St. Edmonton
Phone 424-4401

Aaron Denture Clinic
Затверджений дентистичний механік
10816 - 82 Аве.,
Полудневий Едмонтон
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Дрібні оголошення

● **НА ПРОДАЖ** крамниця мішаних товарів („гросері") в доброму місці, 10633-97 вул. „КАЛИНА ГРОСЕРИ".

Окрім крамниці, в будинку є 4-кімнатне мешкання для власника та 4-кімнатне мешкання до винайму.

За ближчими інформаціями та ціною звертатися до власника під вищеподаною адресою.

—o—

• СССР зірвав 15-ту пробну ракетну бомбу в повітрі від 1969 р. Теперішній зрив був першим на протязі року.

—o—

● **ПОТРІБНО СТАРШОЇ** жінки, або старшого подружжя, які жили б в мешканні на першій підлозі за вдержування в порядку дому та догляд старшого чоловіка. Побажані були би українці. Зголошення до „Українських вістей" під „Г.Г."

Єпархіяльна Управа Братства Українців Католиків Едмонтонської Єпархії

ВЛАШТОВУЄ

ДЕНЬ БУКК

В НЕДІЛЮ, 5 ВЕРЕСНЯ 1971 р.

на Єпархіяльній оселі над озером Вобман

З НАГОДИ СВЯТА ПАТРОНА
СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО

В програмі: Год. 12 полудня Торжественна польова Служба Божа

Доповідь: Минуле й сучасне Української Католицької Церкви.

Коротка мистецька програма

На оселі можна буде дістати перекуску та напитки

На цю імпрезу сердечно запрошує українське громадянство Едмонтону та околиць

Єпархіяльна управа БУКК

ПРИЇДІТЬ ГРОМАДНО Й ПОСЛУХАЙТЕ НАЙНОВІШИХ ВІСТОК ПРО ПОЛОЖЕННЯ НАШОЇ ЦЕРКВИ

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

BROKEN OAT ROLLER SHAFTS
M-F Front Spindle Threads, Broken spindles, Splines, inc J-D Crankshaft; Heads, Blocks, Axles, Threads, Housings; Lawn Mower crankshafts straightened, Straighten anything! Our jobs stand up!
You name it, we'll fix it for you, save you big money.
SYMONS METALWORKERS
Rocanville, Saskatchewen
Since 1923

One HOUR "MARTINIZING."
THE MOST IN DRY CLEANING
НАЙКРАЩЕ МІСЦЕ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ ОДЯГУ
7931 - 104 Street
Edmonton Tel. 433-5577

SAVE $$$$
JASPER AUTO PARTS
Edmonton
SAVE UP TO 50%
Guaranteet Parts for ALL CARS & TRUCKS
PHONE: 599-6621
Mailing Address:
Box 262, St. Albert, Alta

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — — Припасовує окуляри

Д-р Мирон Старко
Спеціаліст — оператор носа і залози (glands).
від глухоти, недуг горла, дихальниці — Tonsils, adenoids, сайнисис ниці і кормового проводу
225 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave., Edmonton
Тел.: офісу 424-4773
дому 482-2217

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-5318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

Албертські вибори

Як усім відомо, 30 серпня відбудуться в Алберті провінційні вибори. Перед виборами всі політичні партії переганяються в обіцянках, що виборці матимуть, якщо їхня партія прийде до влади. Але треба сказати, що теперішня урядова партія сошел кредіт побиває обі другі партії-консерватів та НДП — відважним ставленням проблем та великим розмахом проектованих реформ. То не лише слова, кидані на вітер. Теперішній прем'єр Гарри Стром в часі свого трирічного урядування виявив себе чесною людиною, яка вив'язується совісно зі своїх обов'язків й виконує зроблені обіцянки.

Якщо йдеться про обіцянки та запляновані зміни, то вони справді великі. Про них говорив прем'єр албертським виборцям в газетах, радіо та телевізії, як теж в часі своїх поїздок по цілій провінції. Не можна навіть припускати, щоб усі його обіцянки, видруковані в газетах, записані на магнетофонних стрічках та в пам'яті усіх албертців, були лише звичайно передвиборчою пропагандою.

Для слов'янських груп чи не найважнішою є обіцянка впровадження на терені Алберти принципу многокультурности. Треба признати, що, досі, в цілій Канаді одинокий уряд партії сошел кредіт здобувся на такий відважний крок.

Вже само введення навчання рідної мови дітей різних етнічних груп є великим досягненням. Без знання рідної мови, діти етнічних груп — скорше чи пізніше — винародовляться. В дальшому многокультурна програма прем'єра Строма має в пляні піддержувати народнє мистецтво, танки, народні пісні та інші культурні імпрези етнічних груп, як теж виховування молоді поодиноких національних груп в дусі їхньої традиції та культури.

Очевидно, що на переведення такої програми потрібно багато грошей. Партія сошел кредіт зобов'язується дати гроші на те.

З партії сошел кредит кандидує у виборчій окрузі НОРВУД на посла до албертської легіслятури пані Ірена Домецька. Вона є відома в Едмонтоні з того, що вив'язується совісно із прийнятих обов'язків, з почуття справедливости та відповідальности та що вона від років є діяльною членкинею різних канадських та етнічних організацій. Треба зазначити, що вона є слов'янського походження і знає добре мови: польську, українську, чеську, а до того французьку й італійську. Її походження та знання слов'янських мов є запорукою, що вона зуміє зрозуміти та вчутися в потреби її слов'янських виборців, які зрешітою виявили для неї своє довір'я, іменуючи її кандидаткою на посла з округи Норвуд.

МОЖНА ТВЕРДИТИ НАПЕВНО, ЩО п-і І. ДОМЕЦЬКА ДОКЛАДЕ ВСІХ СТАРАНЬ, ЩОБ ВИБОРЧА ОКРУГА НОРВУД МАЛА В ПАРЛЯМЕНТІ СВОГО ПРЕДСТАВНИКА, ЩО ВІДВАЖНО З'ЯСУЄ ДОМАГАННЯ Й ПОТРЕБИ СВОЇХ ВИБОРЦІВ. **(Огол.)**

—o—

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

(закінчення з 6 стор.)

цями й вони взяли його до цементування хідників („сайдвоків") у місті. Миколі пригодився побут у Чорткові. Він у Вінніпеґу не почувався чужим, як деякі наші сільські хлопці, що приїхали сюди прямо з села.

Передусім Микола втікав від усяких забав, на які його тягнули його товариші. Він скоро побачив, що такі забави звичайно кінчилися бійкою, як колись бувало й по деяких наших селах, а до того там треба було видати й деякий гріш, а Микола щадив гроші. Як скінчилася праця коло хідників, бо надійшла зима, Микола поїхав на схід, до Канори, де будувалася за лізнича лінія „Ґрейт транк", й там працював до весни.

На весну вернувся до Вінніпеґу й враз із багатьома нашими хлопцями, поїхав на працю на „екстра ґенок" на залізничій лінії з Норт Баттлфорд до Ллойдмінстер. Після скінчення будови, Микола поїхав до Едмонтону й тут, із п'ятьма іншими хлопцями, замешкав на 96-ій вулиці в домі В. Фербея.

Фербей торгував тоді землею й відтак пізніше перепродував з зарібком. Але біда була в тому, що хлопці не мали досить грошей. Все, що заощадили, держали на „чорну годину", як не буде праці, а жити буде треба. Через те годі їм було й думати про купно будівельних площ („лотів"). Здається, що Фербей тоді працював продавцем у якійсь англійській фірмі, бо наші люде ще тоді не мали своїх власних бюр продажі нерухомостей („ріл-естейтів"), то прийшло щойно пізніше.

В той час Едмонтон мав 14,000 мешканців і мав два трамваєві вози („стріткари"). Дороги ще не були цементовані. Подекуди дорога була вимощена дерев'яними блоками. На добре затовчену землю клали щільно поруч себе дерев'яні блоки й дорога була готова. І то навіть добра на ті часи, бо тоді ще автомобілів не було. Все возили й їздили возами та кіньми. В тому часі в Едмонтоні було легко за працю, а зимою була праця по копальнях вугілля, яких було поблизу Едмонтону кільканадцять. На вугілля був попит, бо все опалювано та огрівано тоді вугіллям, або деревом. В Едмонтоні вже тоді було досить багато українців.

(Закінчення в слідуючому числі)

Чужинецький легіон меншає

Створений у 1831 р. славний французький „Чужинецький легіон", в якому служили чужинці, що або втікали перед карою за провину, або шукали пригод, меншає. Легіон мав колись 30,000 добре вишколених, на все готових вояків.

Тепер легіон має тільки 9,000 вояків, що походять з 52 різних народів. Між ними чимало втікачів зі Східної Европи.

Легіон був відомий з того, що його вояки переходили дуже суворий військовий вишкіл. Там ніколи не виявляли правдивого імени члена легіону. До легіону не приймали злочинців.

Тепер вояки легіону перебувають у 14 містах та містечках Франції та в трьох країнах поза Францією — Таїті, французькій Сомалі та на острові Мадаґаскарі. Якщо французи хочуть стати членами легіону, мусять записати себе членами іншого народу.

—o—

Горст Шміт – кандидат

ПРОҐРЕСИВНО-КОНСЕРВАТИВНОЇ ПАРТІЇ В ЕДМОНТОН-АВОНМОР

Молодий канадець Горст Шмід приїхав до Канади з Баварії, де він був секретарем молодечої християнської організації „Молоді християнські робітники". В Канаді працював він через чотири роки в копальнях у Єлловнайф.

Після приїзду до Едмонтону та одержання канадського громадянства, він вів курси книговодства та був директором Едмонтон-кооп.

Через 10 років він вів радієву програму „Музика із европейських країн із німецькою мовою".

Тепер він займається експортом сирівців й його ім'я є відоме в цілому світі.

Г. Шмід є одружений з канадською дівчиною й бере живу участь у канадському житті.

Горст турбується своєю виборчою округою та її мешканцями. На його думку повинно бути більше праці, а менше суспільної допомоги, тимбільше, що перед Едмонтоном є великі можливості розбудови й росту.

Та найважніше, що Шмід вважає, що люде є важніші, як політика партії. Й тому, хоч він кандидує з проґресивно - консервативної партії, він турбується справами та проблемами всіх людей.

Тому він і просить піддержки у виборців своєї округи в дні виборів.

(Огол.)

—o—

• **В Чіле в горах Андах** вибух вулькан. Лява та їдкий, отрудний дим залили долину величиною 54 квадратні милі. Досі вирятувано 250 осіб, а 15 родин досі не віднайдено.

• **У ЗДА є 269 суддів** — муринів.

OPENING
Styles Denture Clinic
C. H. Styles, Certified Dental Mechanic
206 McLeod Building
10128 - 100 St., Edmonton, Alberta
424-9645

УВАГА
ЛЮБИТЕЛІ УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ!
ПОВІДОМЛЯЄМО,
що вже вийшла нова плита чудових пісень —
„ДМИТРО ГНАТЮК У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ"!

Вона включає: „Мав я раз дівчину", „Земле моя", Пролог із опери „Паяци", „Місяць на небі", та інші.

Питайте за нею в українських книгарнях у Вашому місті. Книгарні в Монтреалі, Торонті, та Ню Йорку вже мають її на складі, а інші скоро одержують замовлення.

АБО МОЖЕТЕ ВИПОВНИТИ СЛІДУЮЧИЙ ФОРМУЛЯР ТА ВЕРНУТИ ДО:

RSVP INC.
110 Sherbrooke West, No. 2303
Montreal 110, Canada

Прошу вислати мені (   ) примірників плити „ДМИТРО ГНАТЮК У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ". Я залучую чек або поштовий переказ у сумі $5.00 за кожну плиту, яку зараз замовляю.

Ім'я (Прошу друкувати)

Адреса:

МІСТО Штата (Провінція

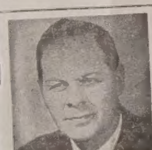
ПРОПОНУЄМО БОНУС:
„ГАЙ-РОЗМАЙ" Плита ч. 70100.

ТАКОЖ ДО НАБУТТЯ: Чудова плита яка включає співи хорів Вірьйовка та Верховина з Києва. Нова збірка мельодій — чудовий набуток для Вас, або подарунок для приятелів.

ЗАОЩАДІТЬ $1.00 із цим купоном — коли купуєте обидві плити: ГНАТЮКА ТА ГАЙ-РОЗМАЙ. Ви платите тільки $9.00 за обидві й одержуєте їх в одному пакунку.

ВАЖНЕ: Щоб дістати $1.00 опусту, вишліть це оголошення.

Eaton's Hearing Aid Centre



H. M. WENSLEY

● Повна обслуга слуховими апаратами
ТЕЛ.: 424-0181
EATON'S HEARING AID CENTRE, MAIN FLOOR
Member of the Alberta Hearing Aid Dealers Ass'n.

SAM LEE
NORWOOD
9928 - 111 AVE.
PHONE 477-1513

НОВА ДЕМОКРАТИЧНА ПАРТІЯ
NDP

ГОЛОСУЙТЕ ЗА ПАРТІЄЮ,
ЩО ВИЯВЛЯЄ СЕБЕ ДІЛАМИ НЕ СЛОВАМИ

- Звільнення домовласників від податку на школи
- Збільшення прибутків із природних багатств
- Безкоштована Албертська здоровна асекурація
- Асекурація автомобілів-публічна власність
- Створення нових місць праці — розвиток другорядного промислу

B. CHIVERS
BEVERLY
6514 - 118 AVE.
PHONEE 475-3696

Authorized by Norwood and Beverly NDP Associations.

Вісті з Торонта

ЗГИНУВ Є. ПЕЧЕНЮК

У водах затоки Нотавасаґа, 20 миль на північ від містечка Беррі, 8 серпня згинув 15-річний Євген Печенюк з Торонта, єдиний син Юрія й Тамари Печенюк.

Юрій Печенюк — відомий актор і директор «Пісні України».

Трагічно загинулий юнак був дуже талановитим учнем середньої школи і надійним піяністом.

ТУРНЕ «ВЕРХОВИНИ»

З «Вечером пісні і гумору» вибирається наш славнозвісний жіночий квартет «Верховина» в мистецьке турне на захід Канади, до Саскатуну (10 вересня), Едмонтону (11 вересня) і Калґарі (13 вересня).

У мистецькій програмі квартету виступає відомий актор В. Довганюк з репертуаром гумору і сатири на актуальні теми.

Квартетом «Верховина» керує п-і О. Глібович.

25-РІЧЧЯ ОСЕЛІ

Хто сказав би, що «Українському селу Полтава» вже 20 років! А це так . . . 31 липня і 1 серпня ц.р. члени цього села-клюбу та її власники, з гордістю, відзначили 25-річчя існування цієї найстаршої в Онтаріо, дуже близької до Торонта оселі.

Стоакрову фарму над берегом річки Кредит, з кам'янистих і мочаруватих неужитків руки наших людей розвинули у справжню модерну відпочинкову оселю, де при Одеському бульварі, при Львівській, Батуринській, Запорізькій вулицях повиростали численні літні, а то й муровані просторі мешкальні доми.

50 побудованих котеджів прикрашують дбайливо плекані травники, квітники, городи, стрижені живоплоти, садки та алеї, в тому й оригінальна кам'яна каплиця Матері Божої Зарваницької.

Каплицю за проєктом інж Кореня збудувала родина Пашинських.

Відзначення 25-річчя оселі «Полтава» почалось офіційним визнанням назви. Муніципальний уряд ухвалив назвати вулицю, при якій положена оселя, «Полтава ровд», а ріф Вільямс довершив урядове встановлення назви, перетявши синьо-жовту стяжку.

Програмою ювілейного вечора керував голова управи оселі інж. М. Барабаш. У концерті взяли участь молоді «полтавці»: скрипаль Я. Григорський, тенор П. Черняк і дівоче тріо «Троянда» (Христя Гарасовська, Маруся Мороз, Христя Дербіш).

Привітальне слово сказали д-р Ів. Кучерепа, довголітній голова клюбу, п. Р. Жовтанецький, п. І. Кохан, голова муніципалу д-р Вільямс, інж. М. Барабаш.

У неділю, 1 серпня, о. Б. Остапович та о. Р. Набережний правили Службу Божу в каплиці. Співав хор під керуванням п. С. Гарасовського.

Відбудеться теж мистецька виставка картин. Плянують видати ювілейний збірник.

КРАЙОВА ВИСТАВКА

Крайова канадська виставка в Торонті триває цього року від 19 серпня до 6 вересня. Є там різні виставки, спорт, покази моди, фільми, концерти, гри й забави.

Вечорами на сцені «Ґрендстенду» виступають різні музики і співаки, як також найбільший до цього часу цирк.

На сцені «Бендшел» два рази денно грають духові оркестри канадського війська та американського літунського відділу.

Міжнародний літунський показ відбудеться над виставковою площею з великою двогодинною програмою.

Окремі етнічні групи зарепрезентовані своїми окремими кіосками, між якими український цього року належить до найкращих.

Кожного дня виставку відвідує дуже багато людей.

КАРНАВАЛ

Перший раз в історії Торонта, в днях 13-20 серпня відбувся «Торонтонський карнавал», на зразок подібних карнавалів у Новому Орлеані, Ріо-де-Жанейро, Венеції, зимового карнавалу в місті Квебеку та інших містах світу. Цілий тиждень був заповнений розваговими імпрезами, вуличними походами, парадами, танцями тощо.

Вулиця Йонґ, між вулицями Блюр і Дандас, була центром карнавалу з різними кіосками, на швидку руку збудованими «ресторанами» і пивними.

Поміж культурними розвагами не бракувало також і гіппівських бородатих показів, крику й розгнузданости.

В. Дідюк

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Четвер, 2 вересня:

о 8 год. веч. у Мистецькій ґалерії відкриття самостійної виставки молодого мистця Ігоря Дмитрука. Виставка триває до 2 жовтня.

ВІСТКА З УКРАЇНИ

Вмерли два наші священики

З України прийшла вістка про смерть двох священиків: о. Авксентія Бойчука та о. Степана Ковалева.

Отець д-р Авксентій Бойчук, колишній ректор станиславівської духовної семінарії, помер у першій половині серпня цього року (точна дата не подана).

Він народився 1888 року. Священиком став 1913 року. Ступінь доктора богословії здобув у Віденському університеті. 1923 року став настоятелем, потім ректором духовної семінарії. Від 1929 року був крилошанином і близьким співпрацівником бл. п. єпископа Григорія Хомишина.

Відбувши совєтське заслання, о. Бойчук жив у хаті своєї сестри.

* * *

Священик Львівської єпархії о. Степан Ковалів, народжений 1881 року, був сином письменника Степана Ковалева. Священиком став 1907 року. Був душпастирем сіл Стрілиська Нові і Стрілиська.

Помер цього літа. Дата й місце смерти не подані.

ЩО І ЯК РОБИТИ ДАЛІ?

Скликають нараду у Вінніпезі

Крайова Рада українських організацій за патріярхат Української Католицької Церкви скликає з'їзд для обговорення питання, що і як робити далі.

З'їзд відбудеться у Вінніпезі 10 жовтня в час 10 конгресу українців Канади.

На цьому з'їзді буде розглянений та ухвалений статут Крайової Ради, продискутована пророблена праця та намічена акція на майбутнє. Окремою точкою буде перебрання органів Крайової Ради. В нарадах братимуть участь оціфійні педставники Рад з правом голосу та запрошені гості з правом дорадчого голосу.

Місцеві Ради висилають довільну кількість делегатів, але є побажаним, щоб кожна Рада була репрезентована щонайменше двома представниками.

В нараді передбачена численна участь нашого духовенства, як теж участь нашої ієрархії.

Учасники з'їзду будуть забезпечені нічлігом та харчуванням.

Зголошення просять слати на адресу Крайової Ради: 418 Абердін, Вінніпеґ 4.

Головою крайової Ради є д-р М. Марунчак; секретар — д-р Б. Білаш.

ЗАПИСУЙТЕ ДІТЕЙ ДО РІДНИХ ШКІЛ

У школі українознавства ім. Ів. Франка навчальний рік починається в суботу, 4 вересня. О 9-ій год. ранку — богослуження в церквах св. Йосафата і св. Івана; о 10-ій — в школі ім. св. Василія, 10210 - 115 авеню, записи на всі п'ять курсів.

* * *

У суботу, 4 вересня, о год. 9 ранку в церкві св. Юрія відслужиться св. Літургія на початок шкільного року. Всі учні повинні взяти участь у богослуженні.

По св. Літургії в рідній школі відбудуться записи учнів від першої до шостої кляси.

Як попередніми роками, при церкві св. Юрія працювати буде дитячий садочок для дітей від 3 до 6 років. Батьки повинні записати до садка дітей, що у відповідному віці.

* * *

У вівторок, 7 серпня, в катедральній залі почнеться дитячий садок II відділу ЛУКЖ парафії св. Йосафата.

* * *

У п'ятницю, 10 серпня, год. 7-8:30 вечора в катедральній залі записи дітей на курси українських танків, що будуть відбуватися щоп'ятниці в авдиторії школи Пресв. Серця.

BAYDALA Drug Stores

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions

"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

Ірина ПАВЛИКОВСЬКА

9227 - 72 Ст., Едмонтон

починає лекції гри на фортепіяні від вересня.

Підготовка до іспитів з музики.

Тел.: 466-7210

ВИНАЙМАЄМО НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ на родинні і громадські імпрези

Приготовлюємо весільні прийняття по приступних цінах.

Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)

12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 14.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

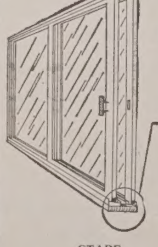
Overseas European Trading Co.

TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street EDMONTON 16, Alberta

ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ВЛАСНИКІВ ДОМІВ

Кошториси даром

З ФАБРИКИ ДО ВАС



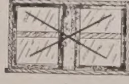
Похиле підвіконня включує:

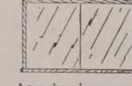
— вінилеву щілину (не допускає морозу)

— система для пересування ніколи не справляє клопоту

Ми можемо прикрасити Ваш дім цими чудовими дверми „Суприм" до патіо

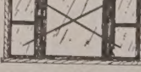
СТАРЕ НОВЕ

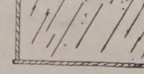




Алюмінові частини до розсування на боки зі сіткою та забезпечення перед бурею.

СТАРЕ НОВЕ





10 РОКІВ ҐАРАНТІЇ НА ЗАМКНЕНІ ЧАСТИНИ

Професійна інсталяція

SUPREME WINDOWS LTD

429-0833. Evenings 475-2597 9654 - 106A Ave.

ЛЕКЦІЇ ГРИ НА ФОРТЕПІЯНІ

уділяє

Неоніла Дмитрук

член асоціяції вчителів музики

11139 - 110А Авеню

Тел.: 424-1472

КІНЦЕВИЙ НАРИС «14 ДНІВ В УКРАЇНІ»

ЇХАТИ НА ВІДВІДИНИ ЧИ НЕ ЇХАТИ?

о. Михайло ШЕВЧУК

Четвер. Останній день мого перебування в Україні.

Ще поки в готелі давали снідання, мене вже покликали їхати на аеропорт. А там мені довелось ждати майже дві години на відлет.

По дорозі мій водій питає мене, де я бував і що бачив. Розказую за порядком, з усіма подробицями. Хочу закріпити в своїй пам'яті все, що бачив.

Чи лишився б я в Україні, такій, яка є тепер? — питає мене водій. Ні, кажу. Хоч як її люблю, хоч як тяжко мені від'їздити . . .

Ранок похмурий. Водій стає, бере пального для своєї «Волги».

Виїздимо на шосе. Сьогодні самі молоді люди будують шлях.

Чи це студенти? Ні, каже водій. Це красноармійці.

Ну, то й з них є якась користь, кажу, розміявшись. Мій водій не робить ніякої репліки.

Перевіряння й контроля на аеропорті, перед цивільними й поліційними службовцями, відбулися досить скоро. Важать мою валізу (з Києва я їхав тільки з одною, крім підручної). Вимінюю решту совєтських грошей, що ще в мене залишились.

Про пригоду з хустинами я вже розказував. Задержані хустини мені повернено. Зрадів я також тим, що не буду їхати совєтським «Аерофлотом», а мадярським літаком «Малев». Летить до Праги, а звідти до Будапешту. З Будапешту візьме мене голляндський літак: Амстердам-Монреаль-Мехіко.

Усередині мадярський літак виглядає краще, ніж совєтські (говорю про ті, якими я їхав). Снідання теж куди краще і смачніше.

У Празі ми ждали пів години. Не повезли нас з літака. Там ми сиділи. Людей на аеропорті дуже багато. Привітно махають до нас руками. Фільмую.

У Будапешті ми ждали годину. Мій підручний багаж заваджав мені поїхати оглянути міст на Дунаї. Дехто з пасажирів поїхав був. Розпитував я про адресу однієї родини. Адреса була давня. Такої родини нема, сказали мені.

З Будапешту без пригод вернувся я до Канади.

Які мої підсумки і висновки?

Куди б ви не їхали, також в Україну, варто раніш дещо прочитати про міста та пам'ятки, що їх будете оглядати.

Українцеві, що знає Україну з-перед 30-40 років, цікаво подивитися на всі зміни, які відбулися й відбуваються, зміни добрі й погані.

Декого з тих, що раді б поїхати в Україну, можливо, спиняє страх чи непевність. Комунікація там вигідна. Принаймні я на неї не нарікаю.

Туристи не ідуть з подорожніми руками. Привозять людям дарунки. Я бачив туристів, які, знаючи клопоти з водою в совєтських готелях, привезли туди ґумові затички!

Найбільше туристів з Америки й Канади. Їдуть туди з надією, і саме багато надії вони залишають людям. Відвідини родини, рідної місцевости — це, певно, переживають усі і не забудуть. Проте є теж багато розмов з людьми, яких бачите вперше в житті і, мабуть, ніколи більш не будете бачити. А це також корисне.

Приємно бачити туристів, що поводяться гідно, без тіні переляку. Моя супутниця до Львова Н. (про неї я розказував) є гарним прикладом заокеанської відваги. Таким чином, ми веземо в Україну подих вільного світу.

Турист з-за океану, який в сьогочасній Україні заявляє себе українцем і говорить рідною мовою, не може там не зробити враження.

Коли мої рідні питали мене, коли знов приїду, я сказав: за п'ять років. А як ангел смерти подасть мені знак, що скорше призначена мені година відходу з цього світу, то я б уже тоді поїхав на рідну землю.

Бажаю вмерти на землі моїх предків, в Україні. Це бажання вилилось у вірш. Дозвольте навести його: «В Україні я душею,/ Хоч тілом в чужині;/ Не покину Україну,/ Лягши в домовині».

Писали мені, що того дня, як я відлітав з Києва, п'ятьрічний хлопчина Т. показував рукою на кожний літак і вигукував: цим літаком наш дідусь поїхав до Канади!

І дідусь (такої почесної назви я дослужився!), і Канада, і почуття зв'язку залишаться в пам'яті і свідомості того хлопчини. Я в цьому певний.

Читачам моїм, якщо вони терпеливо дочитали мої спогади до кінця, я скажу таке: не мрійте, а подумайте.

Поки живі, поїдьте чи полетіть в Україну. Відвідайте землю батьків ваших. Цього потребує Україна, цього потребуєте й ви. Вернетесь до Канади з душею бадьорішою, навіть відмолодженою.

Дентист іде до ЗДА на дослідні студії

Едмонтонський зубний лікар д-р Ростислав Дмитрук, 26 років, виїхав до Сієтлу продовжувати в тамошньому університету дослідні студії і здобути вчений ступінь доктора.

Д-р Р. Дмитрук є сином о. Євгена та Неоніли Дмитруків. Він одружений з Євгенією Гуцал, що теж має університетську освіту. Молоде подружжя має трирічного сина.

Закінчивши факультет дентистики в Албертському університеті, д-р Дмитрук спочатку вів приватну практику, потім перейшов на дослідницьку працю в університеті.

Вже в студентські роки, в час вакацій, Р. Дмитрук почав досліди над нервовою системою зубів. Албертський університет тричі висилав його до ЗДА на наукові конференції, де він виступав з доповідями. Вже тоді його праці були прийняті Американською асоціяцією дослідників дентистики. Тепер Албертський університет дав молодому надійному дослідникові стипендію на дальші студії в Сієтлі.

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ В УНІВЕРСИТЕТІ

Цього місяця проф. Іван Лисяк-Рудницький починає в Албертському університеті в Едмонтоні виклади східноевропейської історії, зокрема виклади новітньої історії України.

Студенти хай подають свої зголошення в департаменті історії.

Вісті з Едмонтону

УЧНІ П-І Н. ДМИТРУК. — У першому ряді зліва направо: А—рда Рінгнальда, Мар—а Кукурба, Рут Ріллі, Бернадета Єлиняк, учителька Неоніла Дмитрук, п. Р. Солтикевич, Джекі Рінгнальда, Нуся Юник, Роксоляна Ільків, Марійка Лісова; у другому ряді: Тереса Осташевська, Іванка Ганас, Рома Ільків, Іванна Бойчук, Телма Бойчук, Маргарита Липинська, Люба Кушка, Тереса Ганас, Донна Ґордіка, Валерія Шептицька, Сяня Дедів; у третьому ряді: Михась Прокопів, Ромко Ґуглевич, Орест Солтикевич, Василько Лісовий, Давид Морет, Андрійко Родинюк, Давид Гевко, Богдан Ільків; у четвертому ряді: Наталка Родинюк, Надя Солтикевич, Віра Солтикевич, Гелен Рінґнальда, Орися Вокер, Аделя Бойчук, Люба Вокер, Маруся Прокопів, Ґеня Халупа. Виступала теж Діяна Матеньчук.

Показовий концерт молодих піяністів-учнів Н. Дмитрук

Понад 100 осіб слухали показового концерту учнів школи п-і Неоніли Дмитрук. Концерт, на якому виступало 37 учнів, відбувся в залі УНО.

Відкрив його п. Роман Солтикевич, диригент хору «Дніпро». Вказуючи на велике значення музичного виховання молоді, він сказав: «Музичне виховання одержується в наслідок студій гри на вибраному інструменті або студій сольового чи хорового співу. Хоровий спів є основою музичного виховання дітей. Тому молодь, яка навчається гри на музичних інструментах, повинна ходити на проби хорового співу. Хоровий спів виробляє слух».

У своєму слові п. Солтикевич підкреслив велику вагу народних мотивів у музичних композиціях: «Світової слави композитори різних націй, в тому й наші, українські композитори, найкращі свої композиції творили на народних мотивах».

Програма концерту складалася з 49 точок, в тому були сольові виступи, шість дуетів і п'ять терцетів.

Приємно вражала здисциплінована постава учнів і їх гарна гра.

На закінчення вчителька подякувала гостям за терпеливість у слуханні доволі довгої програми, а учням — за їх гру.

П. Солтикевич роздав дипломи 22 учням, від 3 до 8 кляси, котрі цього року склали іспити в Албертському університеті. З них 10 здало з визначним вислідом, 8 — з дуже добрим, 4 — з добрим.

Перше місце з учнів здобула Нуся Юник (7 кл.) — 90%; друге місце — сестри Тельма і Іванка Бойчуки (5 і 6 кл.) — 86%; третє місце — Орест Солтикевич (5 кл.), Марійка Лісова (6 кл.) і Джекі Рінґнальда (7 кл.) — 85%.

18 учнів склали іспит з теорії музики — всі з визначним вислідом. Перше місце осягнули Орест Солтикевич (2 кл.) і Джекі Рінґнальда (4 кл.) — 100%; друге місце — Рома Ільків (2 кл.) — 99%; третє місце — Марійка Лісова (3 кл.) — 96%.

Іспити з музики, враз з приписаною для даної кляси теорією музики, визнані у середніх школах як кредитований предмет. Учні, що навчаються музики, не тільки набирають знання для кращої освіти, але теж мають користь у школі.

Вислід музичних іспитів свідчить про добру підготову учнів і їхній талант до музики.

Показовий концерт пройшов з гарним успіхом, за що приявні нагороджували виконавців щедрими оплесками.

Наприкінці вдячні учні піднесли своїй учительці китицю червоних троянд.

ПЕРЕДИШКА ПЕРЕД ЗАМИРЕННЯМ ЧИ НОВОЮ БУРЕЮ?

Василь МАРКУСЬ

Літній „огірковий" суспільний сезон трохи сповільнив і позбавив гостроти розвиток подій на церковному відтинку. Якщо судити явища по зовнішній „драматичності" подій та їхньому розголосі, то, без сумніву, цього не було в місяцях липні й серпні. Алеж тим не менше, деякі речі відбуваються, люди думають, плянують, дещо здійснюють, хоч тихо, але на довшу мету.

Варто приглянутися до цих, навіть дрібних і маловажливих у собі фактів, щоб виробити правильне уявлення про цілість. Вірні засаді, що читач повинен бути поінформований, зокрема у справах, від яких залежить існування нашої Помісної Церкви, ми постараємося зафіксувати деякі події і їх скоментувати.

Що робить ієрархія УКЦеркви в Америці?

Це питання цікавить кожного. І тому звертається увагу і на найменший прояв діяльности усіх чи кожного зокрема наших владик. Річ у тому, щоб знати, як намагаються єпископи на чолі з митрополитом полагодити сумні наслідки філядельфійських свячень. А головно, чи є якісь намагання конфлікт розв'язати, як, з якими виглядами і наслідками для цілости нашої Церкви?

Відмічаємо кілька фактів.

Свячені в Філядельфії прелати оо. Стах і Лостен, виглядає, якийсь час не були активними, принаймні назовні. З першим трапилася неприємна пригода, коли на ґрадуації академії ім. св. Василія в Факс Чейз випускниця у своїй промові звернулася публічно до нього: «Всесвітліший отче прелате!»

Другий оминув таких неприємностей і публічно мало де з'являється.

Нагодою до публічного виступу помічників філядельфійського митрополита став патріотичний заклик з приводу Тижня поневолених націй 1971 р., підписаний ними і митрополитом. Цей виступ варто скоментувати хоч кількома рядками.

Добре, що наші владики забирають становище і до суспільно-політичних справ. Але це не може бути подвійним розрахунком: що боронимо і до чого закликаємо боронити наших поневолених земляків в Україні, те не можемо заперечувати своєю діяльністю тут.

Відомо ж, що представникам англомовної преси один з наших єпископів під час філядельфійських подій заявив, натякаючи на „націоналістичні цілі" демонстрантів, мовляв, «вони забувають, що живуть в Америці». А на сторінках єпархіяльного офіціозу „Шляху" о. Рислярк назвав ідеї українського національного руху (націоналізму) «фантастичними і незбагненними для думаючої людини».

Ця «діялектика» мусить бути розкрита перед громадою, також думаючою.

З одного боку, заклики до патріотизму і боротьби земляків в Україні чи то через радіо „Голос Америки", чи з приводу святкувань Тижнів поневолених націй, з другого — акція на асиміляцію нашої Церкви і зокрема молодшої генерації в цій країні та заходи зірвати єдність нашої Церкви у світі.

З одного боку, антикомунізм, а з другого — сприяння ватиканській політиці зближення з Москвою і образа за «критику церковних авторитетів».

Читали ми у «Свободі» коротку вістку, що митрополит Амвросій зі своїми помічниками звернувся листом до верховного архиєпископа з пропозицією відбути спільну нараду. Чи була краща нагода, як підтримати ініціятиву верховного архиєпископа й прибути на 5-ий архиєпископський синод? Тепер накоїли лиха і просять верховного, щоб рятував.

Ще була нагода спільного виступу. Вислав Кир Амвросій і помічники (цікаво, що не всі п'ять) листа до деяких священиків, які підписали відомого листа до всіх владик УКЦеркви. Автори назвали священичого листа „безосновним і безвідповідальним".

Далі пишуть, що помиляються ті священики, коли приписують адміністрації Христового намісника щось менше, як безнастанну опіку і дбайливість про нашу Церкву". А далі підписані під цим секретним листом заявляють, «що того роду висновки в таких справах не можуть робити окремі особи, ані незорієнтовані організації". Голослівність цих тверджень нікого не переконує.

Підписані повинні б дати живі докази, в чому ті особи й установи „незорієнтовані". Те, що ми останніми часами мусіли пережити, свідчить якраз навпаки.

Але найбільше дивує, що митрополит з помічниками заперечує священикам висловити свою опінію, лояльно звертатися до єпископів, а навіть взагалі заперечує право говорити про церковні справи окремим людям чи організаціям. Це — підхід темного середньовіччя й інквізиції.

З «неправильними» поглядами треба дискутувати, а незорієнтованих переконати, в чому вони не мають рації. Так роблять римо-католицькі єпископи й кардинали. Недавно, коли священики Чікагської архидієцезії висловили недовір'я своїм єпископам на чолі з кардиналом за їх неналежну оборону справи священиків на передсинодальній єпископській конференції, кард. Коді вислав одного зі своїх помічників на «діялог» і збори з тими священиками.

Які вістки приходять з Риму?

Приходить загальновідомі й опубліковані факти, а ще більше різних чуток, натяків, а може, й пробних бальонів. Від Блаженнішого Иосифа маємо два числа „Вістей з Риму" і знаємо, що він трудиться, намагається у важких умовах особистого й загального випробування працювати для нашої Церкви, сам зберігає рівновагу духу і до цього закликає нас усіх. Головно у кількох своїх виступах перестерігає перед нерозважними кроками, а то й виразно — перед розколом. Про це писала й міжнародня преса („Ля круа" з 22 липня 1971). Прохає видержати при своїй правді, не відступає, як дехто радить з єпископів, від позицій архиєпископського синоду.

Водночас ми зауважили кілька виразних жестів Блаженнішого у сторону Апостольського престолу і Святішого Отця чи то у промовах, чи в особистих виступах. Чи зуміють це оцінити високі куріяльні достойники?

Римо-католицька преса повідомила про призначення закарпатського архиєп. Миколи Елька, що перебуває у Римі, на латинського єпископа-помічника в Сінсінаті, Огайо. Дуже дивні історії чиняться. Зміняється обряд ніби сорочку. Вже маємо трьох римо-католицьких єпископів з нашого обряду чи тільки бірітуалістів (архиєп. Букатко, еп. Гербут, а тепер архиєп. Елько).

В заміну можуть і нам призначати римо-католицьких адміністраторів (це може статися в Польщі). Чи радіти нам таким розвитком подій, що на ділі доводить до розводнювання нашої обрядової самобутности та церковної самоуправности? Чи не цього бажає собі кард. Фюрстенберг і його однодумці?

Що роблять оборонці нашої Церкви?

Ніби й на цьому відтинку „вакації". Після мирянського з'їзду в Ню Йорку та величної маніфестації в Торонті мало що сталося. Правда, був ще конгрес українців-католиків Канади. Він потішив хіба одним — посланням верховного архиєпископа, збереженням одностайної постави ієрархії, священства і вірних цієї церковної провінції. Але і там виявилися деякі нездорові явища серед деяких організацій та священиків, які чогось мають свої амбіції й інтереси, хоч у принципі твердять, що боронять спільної справи. Є небезпека, що зовнішні чинники можуть розіграти і цей, досі суцільний терен.

Заворушилася церковна комісія при УККА, тільки важко сказати, чи для того, щоб допомогти патріярхальній справі, а чи рятувати надщерблений престиж голови Л. Добрянського. Також виявляють активність і деякі пляни й громадські централі. Все це добре, але варто пам'ятати, щоб ці ініціятиви не використали спритно ті, які досі зловживали кожною цінною громадською ініціятивою й енергією. На це вказує „Новий шлях" у своїй кореспонденції з Ню Йорку (7-14 серпня 1971), де розкриваються пляни творення „комітетів у співпраці з єпископами", але з людей індивідуально підобраних до цього.

„Новий шлях" пише: „І неначе на сміх, знищивши авторитет синоду і верховного архиєпископа, наші католицькі єпископи в ЗДА і їхні коляборанти почали кампанію за „підтримку авторитету" церковних керівників. Втявши гілляку, на якій сиділи, тепер кличуть на допомогу. Накликають відбудувати те, що самі власними руками й силами знищили».

Відбулася в серпні зустріч наших священиків. Товариство ім. св. Андрія дедалі стає сильніше на ноги. На нього покладаємо велику надію. Але не можна все складати на священиків. Мирянський чинник мусить бути далі пильним, сильним і активним. Миряни самі мусять також організуватися, і то як на прицерковній основі, так і на громадській. Політично-громадські організації повинні пам'ятати, коли дають підтримку ідеї помісности та патріярхату (а таку вони мусять дати!), що тут вони не роблять нічого для себе і не скористають як група чи середовище: все робиться для загального добра і для Церкви. Тому кожному треба політичні міркування цілком відсунути.

Чи вистачить сили і витривалости?

У зв'язку з тим, що ми зазнали часткових невдач та що немає негайних вислідів, дехто, навіть з провідних людей, знеохочується. Психозу зневіри ширять ті, що з різних причин стояли збоку, а сьогодні зловтішно підмічують: «ми знали, а чи не казав я?!» Є вже такі, що навіть шукають винних там, де їх немає (дивись деяку пресу).

Не так в ім'я особистих амбіцій, як радше задля самої справи не сміємо дати вдоволення зовнішнім ворогам, а чи нашим таки рідним геростратам.

Змагання мусять і будуть продовжуватися, навіть якщо б дальші небажані несподіванки нас застали. На компроміси засадничих справ нашої церковної дійсности і візії ми не можемо йти. Єдність, помісність, обрядова самобутність, національний характер нашої Церкви не можуть стати предметом компромісів. Ми можемо й повинні піти назустріч усім тим, що готові змінити дотеперішнє поступування і, замість чужим інтересам, служити своїй Церкві і спільноті. Ми повинні йти на примирення і співпрацю з ієрархією і священиками, якщо ці, ствердивши помилковість власних чи їм підсуваних концепцій, готові направити попереднє лихо.

Ми готові в ім'я вищих інтересів все забути і почати нову сторінку замирення і співпраці. Але на це мусять бути основи і передумови. В противному разі, не лишається нічого, як прийняти виклик і чесно та до кінця вести слушну і добру боротьбу.

—o—

Т-ВО ІМ. СВ. АНДРІЯ

Хочуть поширити діяльність

На з'їзді членів Священичого товариства ім. св. Андрія вирішено поширити діяльність, приєднуючи більше священиків до того товариства.

З'їзд відбувся в Гантері з участю 25 священиків з трьох єпархій ЗДА.

До управи обрані: голова — о. Володимир Андрушків, заступник — о. Климентій Прийма, секретар — о. Любомир Мудрий. Вибрано теж референтів для окремих справ (допомоги, організація, преса тощо).

Між ухваленими резолюціями є такі:

«Ми свідомі кризи, в якій під теперішню пору находиться Українська Католицька Церква, і наша священича совість переконує нас, що тільки черговий архиєпископський синод зможе її усунути».

«Доцінюючи з признанням жертвенну працю мирян для справ нашої Церкви з'їзд закликає їх до стійкости у вірі, до витривалости і щирих молитов у намірені нашої Церкви та до зміцнення християнського духа в особистому, родинному і громадському житті».

Щоб закінчити одну «дискусію»

Антін В. ІВАНЮК

Важко знайти якусь спільну мову з людиною, яка або таки не розуміє, що належить до теми даної статті (хоч і має шість років університету), або направду кривить душею.

Щоб закінчити недоречну «дискусію» (о. С. Юник ЧСВВ, «Таки ближче правди», «УВісті», 12 серпня), хочемо підкреслити таке:

1. Наша тема була помісність, тобто запровадження самоврядування в життя УКЦеркви, а не календарно-долярові чи їм подібні питання, які зводять поставлену тему на манівці.

2. З о. Юником ми не дискутували про помісність УКЦеркви, бо він це питання обходив. Ми тільки дали своє розуміння тим питанням, що він їх недоречно нам накинув. Тим то дивуємось, що він нам дає „відповідь". На що? Адже він ані не заперечив „календарного" питання, що його створили отці василіяни (ми цього не були певні), ані не торкнувся неґативної ролі деяких наших владик, поготів митрополита Сенишина (мабуть тому, що владика теж василіянин). Зате о. Юник далі наївно веде справу „безбожництва" (яку до нашої теми ні пришити ні прилатати) та й ще перекручує нашу думку, мовляв, ми кажемо (де?), «що дуже тяжко розрізнити безбожника».

І тут о. Юник доводить свою думку до нісенітниці, мовляв, як не буде вірних, «то для кого буде помісність Церкви». Річ ясна, якщо їх не буде, то й не буде проблеми помісности. Коли ж ця проблема не сходить у нас віками, то ясно, що є хтось, кому вона потрібна. Крім того говорити, як то буде, як буде... значить жити не в сучасності та не бачити тепер пекучих потреб своєї Церкви. Втім, хай о. Юник полічить вірних усіх східніх католицьких Церков на чолі з патріярхами, то побачить, що в нас і без „безбожників" буде кому потрібна помісність.

3. «Грошелюбність»... Ох і ті доляри! І тут о. Юник без скрупулів перекрутив нашу думку, хоч ми її інакше висловили. Автор от так — ні сіло ні впало — приписує нам, що „деякі люди з п. Івахнюком включно мають сміливість говорити про грошелюбність наших священиків".

Справді, о. Юник має сміливість і таке твердити! Та ще й узагальнивши на всіх священиків. Але — де ж таке місце у нашій статті? Краще його було зацитувати, аніж фантазувати.

Проте, читаючи обширно про доляри о. Юника та інших, можна набратись враження, що вони становлять для нього головну тему. Ми ж не маємо потреби, ані ми не компетентні забирати голос у цій справі і про це ми писали. Про це можуть авторитетно писати самі священики. Одначе, крім о. Юника, ми ніде не читали, ні не чули, щоб вони цю проблему заторкали. Крім того, ця проблема не належить до теми про помісність.

Ще одне. Якщо людина робить вибір своєї професії, і поготів покликання на священика, не з замилування, а заради грошей, то така людина справді бідна в житті.

4. Вкінці про останнє дуже недоречне й особисто до нас спрямоване запитання: «Чи ви, п. Івахнюк, виховали бодай одного сина на священика?»

Звичайно, з таким самим правом ми б могли поставити таке безглузде запитання й о. Юникові. Та знаючи, що чернець не має дітей, то — річ ясна — і не ставимо.

Крім того, в чесній грі таких засобів ніхто не допускається, бо сумлінна людина тримається теми, а не особи. Автор же, о. Юник ЧСВВ, ставить нам таке запитання, хоч і не знає, хто ж то такий Івахнюк; має він сина чи ні. Іншими словами — виявляє незнання справи.

Такі запитання нагадують нам більшовицьке „соцпоходження", коли про людину нічого не знали, а треба її бити, тож казали їй розказувати про себе та про всіх і вся. Ануж тоді людина зловиться на чомусь і далі можна буде тягти за язика. Пробує цього й о. Юник. Це вже не тільки само собою погано, бо зводить загальну тему до приватних справ, але ще гірше, бо справу помісности нашої Церкви заводить на блудні доріжки. Річ ясна, автор уважає, що це все стосується помісности, бо заявляє „без священиків нема Церкви — не тільки помісної, а ніякої". Ми додамо, що й без вірних нема Церкви. Одначе це вже інша тема.

Ідучи за логікою о. Юника, можна б до помісности залучити і справу українських богословських книг, і потребу, щоб наші богослови навчалися в українськім богословськім університеті і тд., і тд. Але — чи це належить до питання про саму помісність як таку? Напевне, що ні. Либонь цього не розуміє о. Юник або він у сварці з логікою.

Нарада відділів ЛУКЖ у Равнд Гіл

(мп) Єпархіяльна управа ЛУКЖ 15 серпня відбула ще одні відвідини відділів, цим разом у відділів Равнд Гіл і Кемровз під Едмонтоном.

Зустріч з обома відділами відбулася в Равнд Гіл у залі української католицької парафії. На нараду прибули: парох о. М. Мартинків, вісім членкинь, у тім управа, з Равнд Гіл, і чотири делегатки з Кемровз.

Від єпархіяльної управи були: Марія Демчук, Катерина Гарапнюк і Маруся Пастушенко.

Марія Демчук, що вела нараду, подала звіт з 10 конгресу ЛУКЖ, який недавно відбувся в Торонті.

На торонтському конґресі були цікаві панелеві дискусії над проблемами організаційними та громадськими. Про них звітувала Маруся Пастушенко.

Одна з дискутанок на конгресі провела цікавий опит серед членкинь ЛУКЖ Саскачевану та між присутніми на з'їзді. Питання було: чому немає в нас належного числа членства?

Відповіді були різні. Найчастіші були такі: брак цікавої програми на сходинах, негативний вплив окремих гуртків (кліки), брак особистого (не тільки листового) запрошення в члени, недогляд у тому, щоб давати нагоду всім членкиням пробувати своїх сил в управі тощо. Цей звіт викликав жваву дискусію на місці.

Катерина Гарапнюк інформувала про ювілейну книжку ЛУКЖ та про стан журналу «Наша дорога». Заохочувала передплачувати його.

Про свою діяльність делегатки відділів Равнд Гіл і Кемровз сказали, що вони працюють для церкви й парафії.

Відділ у Равнд Гіл заснований у 1963 р. Має деяких заслужених членкинь, які працювали при церкві від часу заснування парафії. Відзначення тих членкинь грамотами запляновано в День ЛУКЖ.

Обговорено справу єпархіяльного з'їзду ЛУКЖ, який відбудеться в Едмонтоні під кінець цього року.

Учасниці наради з цікавістю оглядали показ вишиваних сукенок та строїв для дітей. Експонати привезено з Едмонтону.

Отець Мартинків дякував членкиням відділів ЛУКЖ за їхню працю для парафії. Висловив також подяку єпархіяльній управі за відвідини. Жвава дискусія, яка вив'язалась над питанням браку членства, дасть краще розуміння проблеми і причиниться до кращої праці на майбутнє, сказав він.

Після наради відділ Равнд Гіл запросив усіх гостей на перекуску.

НЕ ВБИВАЙ

Історична повість (63)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

«Я скінчив, ще тільки чорнило присхне», — і Орлик поклав перед гетьманом на столі гарним, крученим письмом записаний лист зеленкуватого, грубого паперу.

Гетьман перечитав. «Справляти нема коли. Хай буде й так». Поклав свій повний підпис. «Хай з Богом іде. Треба виправити зараз таки нині, негайно. І не будь ким. Діло важне».

Орлик під'їждав, аж присохло чорнило на гетьманському підписі, зложив лист, надписав, прибив велику печать і вийшов.

«Може, заспокою царя на деякий час», — сказав гетьман, звертаючися до свого небожа. На довго не заспокоїть їх ніхто».

У СМОЛЕНСЬКУ

Раннім ранком загомоніли дзвони в усіх смоленських церквах. Як на Великдень і як на пожар. Один наперед другого голосніше, сильніше, скорше. Дивно, що не порозбивалися, не поврвалися, не повихоплювалися зі своїх ярем на старинних дзвінницях, котрих основи тямили ще давні, княжі часи. Церковні брами замаєні галуззям, квітками, хоругвами. Перед церквами арки, з надписами із святого письма. Стежки посипані Дніпровим піском і рінячками.

У городі Смоленську сім тріюмфальних брам, з вежами й вежечками, з цибулястими куполами й баньочками й позоченими, аж за очі бере.

На одній святий Юрій на білому коні списом пробиває смока. На голові святого Мономаховий вінок, з-під нього в'ються жмутки чорного, буйного волося, грізно глядять випулисті очі, надуваються червоні, масткі губи. Через плече голуба лента. Юр — Петро. А смок — король Карло. Бритий, зіркатий, на висках жмурки волося, як лиликові крила. Царський спис пробив його наскрізь, пришпилив до землі. Він в'ється з болю, сичить, сіркою дише. «Слава побідившому дракона!»

Діти з острахом дивляться на везирунок. Їх відганяють від брам, щоб не спиняли роботи, котрої ще чимало. Цілі дерева привозять з лісів вбивають рядами від воріт до воріт... Туди проїде цар.

Вулиці замітають, вигортають Бог вість колишнє болото. Поспішаються, бо сонце вже зійшло. Цілу ніч робили при лямпах і смолоскипах, не жалуючи ні труду, ні грошей, щоб приподобатися побідоносному цареві і коли ласки не западти його, так хоч не бачити гніву.

«Страшний бо цар во гніві своїм!»

У вікнах хат виставлені образи святого Петра, Георгія, Андрея, в знатніших попадаються портрети царя, мальовані рукою місцевих малярів. Перед образами свічки. Їх запалять, як дійде похід. Перед дверима стільці, накриті рушниками, на них хліб-сіль.

Останки колишнього замку, мохом порослі мури-вали дрижать від реву гармат. Пригадують колишні бої з року 1611 і 1632 під стінами Смоленська.

На Дніпрі уквітчані галери. Між щоглами на шнурах хоруговки, на щоглах великі хоругви мають з чорним вірлом, з буквами царськими.

Город Кривичів, наслідця Вячеслава і Всеволода Ярославича, жемчуг у вінку Мономаха, стелиться під ноги московського царя. Забуває славні часи Ростислава, коли його купецькі судна сунулися по бистрих хвилях Дніпра, коли великий Новгород і гордий Псков шукав з ним приятельських зв'язків і підчинявся його впливам. Забуває незабутнього князя Святослава, котрий так завзято боронив його незалежности від Москви і від Литви, та покірно стелиться під ноги царя-побідника, царя-антихриста.

Дзвони на смоленських церквах гудуть, ревуть гармати, лопотять хоругви. Народ стурбовано чекає.

«Як над'їде, на коліна падай».

«Не треба. Цар не любить того».

«А як?»

«Смирно стій. На нього дивись».

«А що кричать, — тура, чи як?»

«Що другі кричатимуть, кричи».

«О, Господи, як страшно!»

«Чим більший цар, тим гірший страх. Не знаєш?»

«І хотіла б побачити його і боюся».

«Кжауть, як яку дівку сподобає, зараз до себе бере».

«А ви нераді, — правда?»

«Тю!»

Розмову заглушують бубни. Харчать, гаркотять, грюхотять. Цілий відділ барабанщиків іде і бубнить. Як один. Всі руки враз вгору піднімаються, всі палки в один мент на бубни падуть. Хай би один спізнився, — голова не його. Сам цар знаменито бубнить, розуміє цю штуку. Ді-дррум-бум-бум..! Ді-дррум-бум-бум!

Барабанщики в такт ногами сильно викидають, болото з-під черевиків скаче на одіж і на лиця людей. Подаються взад, попід мури.

«Шведи! Шведи!» — біжить з уст до уст. Товпа хвилюється, кождий рад побачити приниження тих, що привикли до слави. (Хто не дивиться радо на горе своїх ближніх). Пересуваються мовчаливі чвіркаки, в пошарпаних синіх каптанах, в чоботях рваних, з поперев'язуваними головами, з руками на опасках. Нерадо тримають крок, ступають як чужими ногами, прикрий хід...

Шведські полонені в тріюмфальному поході царя Петра.

Перед ними їх хоругви. Вели їх перше до побіди й слави, тепер у неволю ведуть. Ніби розуміють це. Не розвіваються гордо, похилилися вділ, ніби руки в розпуці опустили, і замітають землю, чужу, непривітну. Товпа їм грозить кулаками. Падуть лайливі слова, вереск, свист, хтось плюнув. Бранці, ніби не бачать того. Хто згадує минулі хвилини побід, хто надіями забігає в будуче.

Живий ще Карло, живі Каролінці, ще не скінчилася війна! Реви, товпо, плюй, скажений, піддобрюйся цареві, котрий глядить на тебе гірш, ніж на стадо худоби, — на те ти товпа..! Прости їм, Господи не знають бо, що творять.

Якийсь молодий швед сильно на ногу налягає. Не може дальше йти, ще не витягнена куля. Сперся на свого товариша і — плаче. З болю, чи з сорому. Закрив очі рукою, закусив зуби, нічого не бачить і не чує...

Перейшли.

«Нецікавий народ».

«Ніс напоздовж, очі впоперек, ти гадав які?»

«Худяки».

«Сила в костях, не в салі. Бачиш, канони везуть».

Котяться вулицями Смоленська на шведах здобуті гармати. На дулах кров, порозбивані замки, мало котра схоче на своїх стріляти. Підскакують на нерівних вулицях. Нерадо ідуть ними.

«Цар, цар!»

І товпа реве, дереться, скаженіє. На розбереш, що таке кричать. Підносяться руки з хлібом-сіллю, з чарками, з малими дітьми, щоб побачили побідоносного царя. Ось він, він, сам найясніший, той, що шведа під Лісним розбив, побідитель!

Їде на чорному коні, чапрак золотом шитий, дорогим камінням оздоблений.

Царська голова вище всіх. Трикутний капелюх, на грудях срібний панцир, через груди голуба лента святого Андрея. Кінь угинається під ним. Не кожний понесе такий тягар.

Цар голову гордо задер; малий вус торчить, очі шукають жертви.

14 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІШЕСТЯ

12 вересня

ЛИСТ ДО КОРИНТЯН: зач. 170

Брати, той, що утверджує нас з вами в Христі і що помазав нас, Бог, що й назнаменував нас і дав задаток Духа в наші серця.

А я свідком Бога призиваю на свою душу, що з пощади для вас я не прийшов ще до Коринту. Не тому, щоб ми хотіли панувати над нашою вірою, але беремо участь у вашій радості.

Бо ви у вірі кріпкі. А постановив я це собі не приходити знов до вас у смутку. Бо коли я вас засмучую, то хто потішить мене, як не той, кого я засмучу?

І якраз те написав, щоб, прийшовши, не мав смутку від тих, котрими повинен би я радуватися, надіючися на вас усіх, що моя радість є радістю вас усіх. Бо з великого горя і туги серця написав я вам з многими сльозами, не щоб вас засмутити, але щоб ви пізнали любов, котрої в мене пребагато для вас.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 89

Сказав Господь цю притчу:

Царство небесне подібне одному цареві, що справляв весілля своєму синові. І післав слуг своїх кликати запрошених на весілля, і не схотіли прийти.

Знову післав інших слуг, наказуючи: Скажіть запрошеним: „Ось я наготовив мій обід; воли мої й годоване побито, і все готове; приходьте на весілля".

Вони ж, злегковаживши це, відійшли, — той на поле своє, а той на свій торг.

А останні спіймали його слуг, знущались над ними і повбивали їх. Цар же, почувши це, розгнівався, післав своє військо, погубив цих душогубів, місто їх спалив.

Тоді каже він до своїх слуг: Весілля наготоване, а запрошенні не були достойні. Так ідіть на роздоріжжя і всіх, кого стрінете, кличте на весілля. І вийшли ті слуги на дороги й зібрали всіх, кого тільки стрінули, лихих і добрих, іназбиралось на весілля повно людей.

Цар увійшов подивитись на гостей, побачив там чоловіка, не одягненого в одежу весільну, і каже йому: друже, як ти увійшов сюди, не маючи весільної одежі? Той же мовчав.

Тоді сказав цар слугам: Зв'яжіть йому ноги й руки; візьміть його й киньте надвір у темряву; там буде плач і скрегіт зубів. Бо багато званих, та мало вибраних.

—o—

МОЛИТВА БОЖОГО СЛУГИ АНДРІЯ ЗА БОЖУ МУДРІСТЬ

«ДАЙ МЕНІ МУДРІСТЬ ЧИСТОТИ» (1)

о. Микола ДЯДЬО

«Дай мені мудрість чистоти відповідно до мого стану і покликання». Цю молитву підказує нам Божий Слуга митрополит Андрій. Яка вона потрібна в наш час!

Господь Бог сотворив на свій образ і свою подобу. «І сотворив Бог людину на свій образ; на Божий образ сотворив її» (Буття 1, 27). «На подобу Божу сотворено людину» (Буття 9, 6). Колись з маленької книжечки, що називалася катехизм (її повинні мати люди у своїх домах — побіч св. Письма), ми вчилися, що «Господь — це найдосконаліша істота, найчистіший Дух, Творець неба і землі, тобто всієї вселенної, видимого і невидимого світу» (Катехизм християнської віри для молоді і старших, Рим 1967, ст. 18).

Коли ж нас Господь сотворив на свій образ і свою подобу, то Він, напевно, хоче, щоб ми були *подібними* до Нього. А щоб це було можливим, Він дав нам деякі дари, що роблять нас до Нього подібними: Він дав нам обмежену досконалість (яку зіпсував гріх!), дав нам чистоту духу (яку також зіпсував гріх!), дав нам розум і волю, можність творити діла Йому на славу, для нашого тіла і душі, для вічности.

Господь не має тіла; тому тілом ми не є подібні до Нього, але до матеріяльного світу. Тим то й не приходиться говорити про чистоту чи нечистоту тіла. Моральна чистота чи нечистота тіла — то лише зовнішній наслідок чистоти чи нечистоти душі. Тілесна «нечистота» без внутрішнього наміру забруднити Божий образ у душі не є чимось злим, бо матерія-тіло не може робити нічого чистого ані нічого нечистого сама собою.

Хто, властиво, чистий? Чистий той, хто має на своїй душі Божий образ. Чистий той, хто старається Божий образ на своїй душі зберегти і робить усе можливе, щоб відкидати те, що могло б забруднити чи й знищити образ Божий на душі.

А що ж може забруднити той образ? Не матеріяльний бруд, не болото, а гріх. Буденний гріх забруджує Божий образ, але його не нищить. Тяжкий гріх цілковито нищить Божий образ у наших душах.

Хто вчинив тяжкий гріх, уже не подібний до Бога. Щоправда, Господь не забирає грішникові всього, що його робило подібним до Бога, не забирає волі, розуму, безсмертности, бо Він чекає, що покаянням людина дасть Йому можність наново відтворити знищений образ на душі.

Розум, воля, можність робити «добрі діла» помагають випросити в Бога відзискання втраченої подібности до Творця.

З цього виходить, що лише одна річ робить нас нечистими, а саме *гріх*. Як Господь є Найчистішим Духом, так людина у стані тяжкого гріха є «найбруднішим духом». Яка ж тоді може бути подібність між Найчистішим і найбруднішим?

Хто чистий і любить чистоту, той не терпить бруду. Хто привик до чистоти і дбає про чистоту, той гидиться брудом. Зайдіть до будь-якої церкви і зараз побачите, чи парафіяни дбають про чистоту Божого храму. Зайдіть до приватної хати, а по чистоті дому пізнаєте її мешканців.

Добре то казали колись жидівські рабини: «Убогість — від Бога, але не бруд».

На сторожі чистоти Господь поставив свої дві заповіді: «Не чини перелюбу» і «Не пожадай жінки ближнього твого» (Вихід 20, 14 і 17).

У СТАРОМУ ЗАВІТІ

Щоб привчити людей до душевної чистоти, Господь дав у Старому завіті приписи, щоб жертви, що їх приносили Йому ізраїльтяни, були чисті. Скільки разів говориться про приноє жертви, то завжди вказується, що вона має бути *чиста*. Тому й поданий був розподіл чистих і нечистих тварин, що їх мали приносити Богові в жертву (Второзаконня 14, 3-21). Лише чисті можна було приносити в жертву.

Для прикладу, читаємо, що Ной «спорудив Господеві жертовник, узяв усякого роду *чистих* птахів і приніс усепалення на жертовнику» (Буття 8, 20). Пророк Давид знає, що серцем сокрушеним і смиренним Бог не нехтує, тому просить: «Серце чисте створи мені, о Боже, і дух потужний віднови в нутрі моїм» (Пс. 50, 19 і 12).

«Тож скажи їм: хто б то не був у ваших поколіннях, кожен з ваших нащадків, що з нечистотою на собі приступить до святих речей, посвячених від синів Ізраїля Господеві, той викоріниться з-перед мого обличчя: я Господь» (Левіт 22, 3).

«Навіщо мені безліч ваших жертв? — говорить Господь, Я пересичений всепаленням баранів і ситтю годованих телят. Крови биків, ягнят та козлят я не хочу... Обмийтеся, станьте *чистими;* усуньте з-перед моїх очей нікчемні ваші вчинки; перестаньте чинити зло» (Ісаія 1, 11, 16). «А й у пророків єрусалимських бачив я жахливе: перелюби, життя *нечестиве...* Вони для мене всі немов Содом, а мешканці його, — немов Гомора» (Єремія 23, 14).

У НОВОМУ ЗАВІТІ

У Новому завіті читаємо: «Блаженні чисті серцем, бо вони побачать Бога» (Мат. 5, 8). Так, лише чисті можуть побачити Найчистішого!

А св. Павло дає поради молодому священикові, як поводитися з парафіянами: «Зі старшим суворо не поводься, а радше умоляй його як батька; молодших — як братів; старших жінок, як матерів, а молодих — немов сестер, з усякою *чистотою»* (І лист до Тимотея 5, 1-2). Тому каже св. Павло: «Ніхто твоїм молодим віком хай не гордує, але будь зразком для вірних у слові, поведінці, любові, вірі й *чистоті»* (І Тим. 4, 12).

А для жертви у Новому завіті Господь вибрав Найчистішого — Свого сина Ісуса Христа!

Як матеріяльна нечистота породжує насікомі, павуків, мух, огидних стоног, тарганів, хробаків, так нечистота душі породжує духове недбальство, грубість у поведінці, грубість у висловах, неохайність, непошанування нікого і нічого; втрату оцінки духових вартостей, цинізм, неохоту до праці, неохоту до плянування на будучність, дуже часто пиянство, брак зацікавлення долею ближнього, долею свого народу (нечистий ніколи не буде патріотом!). Одним словом, нечистий душею не живе, а животіє теперішньою хвилиною, завжди втомлений, не радий до розмови (хіба про бруд, але й ця тема скоро його мучить).

Чистими мають бути всі. І ті, що добровільно вибрали чесноту чистоти, як жертву для Бога («Не всі це слово розуміють, а ті лише, кому дано. Бувають бо скопці, що з матернього лона такими народилися; бувають і скопці, що самі себе оскопили залля Небесного царства. Хто може збагнути, нехай збагне» — (Мт. 19, 10), і ті, що вступили в подружній зв'язок, бо і в подружжі зобов'язує чистота, про яку — передовсім — говорять Божі заповіді.

Потреба бути чистим така вимоглива, що навіть думка нечиста (добровільна і свідома) нищить Божу подібність у нашій душі: „А я кажу вам: що кожний, хто дивиться на жінку з пожадання, той уже вчинив перелюб з нею в своїм серці» (Мат. 5, 28).

Чеснота чистоти була в пошані не лише в тих, що знали правдивого Бога, а навіть у поган. Бувало деколи, що розпуста була частиною культу поган, але хто поставив себе Богові в чистоті, той мав зберегти чистоту. Знаємо з давньої історії про так званих Вестальок, що в Римі опікувалися «святим вогнем», щоб не погас. Весталька мали бути чистими. Котра з них зломала обіт чистоти, то за кару її замуровували живцем.

Умерла М. Лівицька

Марія Лівицька, мати президента УНР Миколи Лівицького, вмерла в Йонкерс 16 серпня на 93 році життя.

Родом була з Поділля. Замолоду належала до Революційної української партії (РУП), потім до Української соціял-демократичної робітничої партії (УСДРП). Декілька разів царська поліція арештувала її за політичну діяльність.

Була дружиною Андрія Лівицького, що після смерти Симона Петлюри став президентом УНР в екзилі. Її чоловік помер у Карльсруге в Німеччині 1954 року.

Син Микола, теперішній президент УНР, живе в Мюнхені.

Марія Лівицька жила у своєї дочки Наталії Лівицької-Холодної.

д-р Степанія ПОТОЦЬКА голова ЛУКЖ

Очолює крайову управу ЛУКЖ

СКЛАД КЕРІВНИЦТВА ЖІН. ОРГАНІЗАЦІЇ

Осідком нової крайової управи Ліги українських католицьких жінок (ЛУКЖ) є Саскатун.

Управа має такий склад: почесна голова — Марія Дима, голова — д-р Степанія Потоцька, попередня голова — Ірина Малицька, перша заступниця голови — Катерина Гнатюк, друга заступниця — Анна Бабій, третя заступниця — Емілія Канчір (Вінніпеґ), четверта заступниця — Катерина Петецька (Едмонтон), п'ята заступниця — Анна Чайко (Торонто); секретарки — Євгенія Саранчук і Анастасія Жук; фінансова секретарка — Анна Деркач; скарбничка — Софія Фещук; члени управи і референтки — Юлія Саганська, Анна-Марія Баран, Христина Пастершак, Аделя Кіндрад, Марія Долішна, Ірина Гиречко, Валерія Ратушняк, Емілія Панамаров, Анастасія Жук; члени — Петронеля Чепига, суддя Марія Бетен, Іванна Бриґідер, Марія Вавриков, Ірина Павликовська; контрольна комісія — Реґіна Блоха, Людвіна Кобринська, Емілія Канчір, Марта Голик, Марія Демчук, Катерина Кравс.

Богослуження:

ВЕРЕСЕНЬ

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
5. вересня — Гай Прері 10; Гренд Прері 3
8. — Гай Прері 10
12. — Норт Стар 10; Гайнс Крік 3
14. — Гай Прері 10
19. — Ріно 10; Гай Прері 3
21. — Гочкіс 10
26. — Ройс 10; Ройкрафт 3
27. — Норт Стар 10

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741
5. вересня — Ст. Павль год. 8:30 рано; Ґлендон год. 10 р.
12. — Ст. Павль год. 9:30 р. 25-літній ювілей парафії в участю Пресв. Владики.
19. — Єншав год. 10:30 р.
26. — Боннивил год. 10 р.
27. — Ґлендон год. 10 р.

о. Г. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501
5. вересня — Радвей
12. — Восетна
19. — Смокі Лейк
26. — Смокі Лейк

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton
Ph.: 433-6572
5. вересня — Карвел
12. — Едсон
19. — Черчил год. 10; Рочфорд Бридж год. 12:00
26. — Менлі

о. Є. Дмитрук
Ph. 424-1472
11139 - 110 A Ave., Edmonton
12. — Лемонт год. 10:00
14. Воздвиж. Чесн. Хреста — Ст. Майкел, Всеношне год. 9; Сл. Божа год. 10:00
19. — Делф год. 10:00
21. Різдво Пресв. Богор. — Восток св. Михаїла год. 9:00
26. — Ст. Майкел год. 10:00
27. — Воздвиж. Чесн. Хреста — Делф год. 9:00

о. Ол. Захаріясевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835
5. вересня — Голден год. 8:30; Дейзленд год. 10:30
12. — Голден год. 8:30; Коперник год. 10:30
19. — Голден год. 8:30; Голден-фарми год. 10:30
26. — Голден год. 10:30 співана

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8879
5. вересня — Стар 9 год.

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593
5. вересня — Росінгтон 10
12. — Атабаска 10; Бойл 12:30
19. — Річмонд Парк 10; Проспериті 1:00
26. — Атабаска 10; Бойл 12:30
27. — Фрейнс 10

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345
5. вересня — Ту Гилс 9; Новий Київ 10
12. — Ту Гилс 10:30
19. — Ту Гилс 9; Плейн Лейк 10:30
26. — Ту Гилс 9; Новий Київ 10

о. М. Мартинюв
12204 - 113 Ave., Edmonton
5. вересня — Кемровз 9; Равндгіл 11:00
12. — Равндгіл 9:00; Кемровз 11
19. — Кемровз 9; Равндгіл 11:00
26. — Гей Лейкс 10 (празник)

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952
5. вересня — Редвотер 10
8. Різдво Пр. Б. — Федора 10
12. Участь в архиєр. відправі — Ст. Павль 10
14. Воздвиж. Ч. Хр. — Редвотер 9
19. — Редвотер 9; Вог 10:30
26. — Редвотер 10

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543
5. вересня — Вилна
12. священик бере участь в архиєрейській Сл. Божі у Ст. Павль.
19. — Спедден

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804
5. вересня — Левой 10
12. — Ренфурлі 10
19. — Іннісфрі місто 10
21. — Іннісфрі II ренч 10
26. — Менвіл 10
27. Іннісфрі 10 ренч (храм)

о. І. Черкавський
Ph. 948-3730
5. вересня — Дервент 10:30
12. — Дервент 8:30; Елк Пойнт 10:30 р.
19. — Дервент 8:30; Верміліон 10:30 р.
21. Різдво Пр. Б. — Енгел Лейк 10 р.
26. — Дервент 8:30; Нортерн Велі 10:30 р.
27. Воздвиж. Чес. Хр. — Дервент 10 р.

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731
12. — Норт Батлефорд
19. — Медовлейк
26. — Норт Батлефорд; Радісон 2
27. Воздв. Чесн. Хреста — Вигкін

о. А. Хоружний
P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10
5. вересня — Ланівці
12. — Алвена-місто
19. — Алвена-фарми
21. — Боднарі
26. — Ланівці
27. — Алвена-місто

о. Д. Сайко
Box 161, Cudworth, Sask.
Ph. 256-3306
5. вересня — Кадворт 11
12. — Кадворт 9; Твей 11
19. — Кадворт 9; Дана 11
21. Різдво Пр. Богородиці — Кадворт 9
26. Кадворт 9; Твей 11
27. Воздвиження Чесн. Хреста — Кадворт 9

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
5. вересня — Вакав 10; Ст. Дж. 11:30
12. — Вакав 9; Прудгом 11
19. — Вакав 9; Борщів 11
26. — Вакав 10; Сокаль 11:30

о. В. Фляк
Box 1604
Humboldt, Saskatchewan
Ph. 862-2165
5. вересня — Гамболдт 9; Бруно 11
12. — Гамболдт 9; Леніґен 11
19. — Бруно 9; Гамболдт 11
21. Різдво Пр. Богородиці — Гамболдт 7:00 веч.
26. — Гамболдт 9; Волверін 11
27. Воздвиження Чес. Хреста — Гамболдт 9; Бруно 10:30

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
1112 Caledonia Ave.
5. вересня — Вікторія 10 р.
12. — Вікторія 10 р.; Шемайнус 3 попол.
19. — Порт Алберні 10:30 р.
26. — Вікторія 10 р.

—o—

ЦЕРКОВНІ СВЯТА

Юліянський календар:

5 вересня. 13 неділя. Голос 4
12 — 14 неділя. Голос 5
19 — 15 неділя. Голос 6
21 — Різдво Пресв. Богородиці (ноб. свято)
26 — 16 неділя. Голос 7
27 — Воздвиження Чесного Хреста (необ. свято; піст)

Григоріянський календар:

5 вересня. 14 неділя. Голос 5
8 — Різдво Пресв. Богородиці (необ. свято)
12 — 15 неділя. Голос 6
14 — Воздвиження Чесного Хреста (необ. свято; піст)
19 — 16 неділя. Голос 7
26 — 17 неділя. Голос 8

IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company
10702 - 101 St., Edmonton

Найбільша в Едмонтоні й одинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з граніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, граніту й брондзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 25% опусту від нормальної ціни.

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★ найнижча ціна найкраща обслуга

ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ ★

М. Панилик — управителі — М. Пасемко

PARK DALE FUNERAL HOME

ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

Европа то велика казка про чартерові польоти

ВАШ АҐЕНТ ПОДОРОЖЕЙ І Сі-Пі-Ер МАЮТЬ БАГАТО РІЗНИХ ДОРІГ ДО ЕВРОПИ

ДЛЯ ВАС ПРАВИЛЬНА ЛИШЕ ОДНА

Чартерові польоти до Европи догідні для деяких людей. Через це СіПіЕр має чартерові лети. І ми можемо подати вашій секретарці докладні інформації про це. Але для інших людей чартеров польоти можуть бути закоштовні і занадто обмежуючі. Дивно вам? Ця сторінка допоможе вам вирішити, чи вони зручні для вас. Тоді ваш аґент подорожей може допомогти вам плянувати вам вакації, які були б досконало достосовані до часу, що ви можете використати, грошей, які можете видати, та того, що **ви** схочете мати із **ваших** вакацій в Европі.

Якщо порівняєте оці пляни подорожей, можете бути певні, що ваші вакації не покажуться у висліді такими, що були догідні для кого іншого.

Чартерові польоти

Чартерові польоти дуже догідні для людей, що їх не турбує, якщо вони летять з більшою групою подорожніх, і хотять летіти лише до одного місця. Але чартерові літаки не завжди є найдешевшою дорогою до Европи. Ви платите додатково за кожну милю після прибуття до Европи. Всі діти понад два роки життя мусять платити повну оплату за переліт. До того ви мусите бути повноваратісним членом клюбу через шість місяців. Як повідомили недавно газети, на чартеровому польоті відкрито одного подорожнього, що не був повноважтісним членом клюбу, у висліді чого відкликано політ й усі пасажири залишилися на льоді. Деколи чартеровий політ складається з двох груп, і якщо одна група відмовиться летіти, ви мусите доплачувати до квитка, щоб вирівняти кошта перельоту.

Прогульковий політ на 17 - 28 днів

Цей політ передбачений для людей, що мають три тижні вакацій, хоч його можна продовжити до 28 днів. Ви мусите бути в подорожі найменше 17 днів. Ви можете по дорозі задержатися ще в двох місцях в додатку до вашого кінцевого місця подорожі. Тут не потрібно ніякої групової поїздки ані задатку наперід ви летите звичайним літаком, коли хочете. Квиток коштує бл. 65% звичайного квитка на економічний переліт. Діти нижче 12 років платять половину.

Прогульковий політ на 29 - 45 днів

Це справді ощадностева подорож — на $58 до $120 менше, як подорож на 17-28 днів, залежно, куди в Европі ви їдете. Ідеальна для тих, що мають вакації місяць або більше. Можна зупинитися один раз по дорозі до кінцевого місця подорожі. Не потрібно групи. Подорожуйте кожного дня, який вам вигідний, нормальним літаком. Діти нижче 12 років платять половину ціни. Але пам'ятайте: ви мусите бути в дорозі найменше 29 днів.

Спільна група із 40 осіб

Ще більша ощадність на цій подорожі — до $164 на 17 - 28 денній подорожі — відповідно до сезону та до місця подорожі в Европі. Подорожувати можна котримнебудь літаком протягом року, якщо ви подорожуєте з групою 40 осіб, замість повного літака й ви не мусите зобов'язуватися приземлюватися денебудь й група може летіти й вертатися, коли захоче. Діти нижче 12 років платять половину. Але пам'ятайте: ви мусити відлітати й вертатися з цілою групою — 40 осіб.

Крім того, є ще економічний переліт

На перший погляд він виглядає менше поплатний. Зате він дозволяє на задержку на необмежений час (аж до одного року). Ви можете залишитися на так довго, як вам завгодно в багатьох містах по дорозі до вашого кінцевого місця подорожі. Ви можете повертатися до дому з іншого міста, як те, що було кінцевим у вашій подорожі. Діти нижче 12 років платять половину ціни. Якщо шукаєте вигідної подорожі, то це подорож для вас!

По інформації звертайтеся до нас, пишучи (англійськими буквами) ваше ім'я та адресу на понижчому купоні:

CP AIR — Room 202 NAR Bldg. Edmonton

NAME ....
ADDRESS ....
PHONE ....
Where are you going ....
When are you going ....
How many of you are going ....

CP Air

Подорож літаками «Сі-Пі-Ер» — то справа на ввесь світ.

Edmonton	Calgary	Winnipeg
CP AIR Phone 429-6371	Phone 265-8300	Phone 942-0141

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ✦ Виходить щочетверга в Едмонтоні ✦ Видає Спілка «Українські вісті» ✦ Ріжна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ✦ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ✦ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta
Телефон 422-5708 Telephone
Second class mail registration number 1035.

АЛБЕРТЦІ МАЮТЬ НОВИЙ УРЯД

Неабияку несподіванку принесли провінційні вибори в нашій провінції: алберті мають новий уряд. І цікаво б знати, для кого вислід виборів був більшою несподіванкою — для соціял-кредитовців, які програли вибори, чи для консерваторів, що здобули перемогу?

Консервативний провідник Пітер Логід говорив раз-у-раз, що пора вже змінити в Алберті уряд. Він, певно, сподівався здобути тепер більше виборчих округ, ніж у попередніх виборах, але чи припускав він, що жде його небувала перемога? Переможець признається, що перемога здивувала насамперед його самого. З другого боку, прем'єр Гаррі Стром та його співпрацівники рахувалися з можливістю, що консерваторам та НДПартії вдасться трохи надщербати непереможну фортецю Ліги соціяльного кредиту, але їх, певно, не лякала думка, що літній погожий день 30 серпня може стати чорним днем в історії партії Ейбергарта, Меннінга і Строма.

Таке сталося. І були деякі ознаки, що таке може статися. На закінчення передвиборної кампанії соціял-кредитовці зробили велике зібрання в найбільшій залі Едмонтону. Другого дня в тій самій авдиторії відбулося ще більше зібрання консервативної партії, було більше людей, зокрема молоді, більше музики й галасу. Дехто тоді заспокійливо махав рукою, мовляв, за гроші можна мати всього більше. Начебто урядова партія не витрачала грошей на свою кампанію. Коли ж прийшов день виборів, значна кількість виборців, що йшли до урн, була ще одною ознакою можливої зміни.

Стром, ідучи до виборів, мав багато даруночків і раз-у-раз добував їх з передвиборчого мішка: чого кому треба. Консерватори теж були щедрі на обіцянки, тим більше, що не сподівалися, щоб довелось їх виконувати. Бажаючи якнайбільше поправити становище Алберти, консервативний лідер Логід спочатку обіцяв створити більше університетів. «Цього нам так потрібно, як діри в голові», сказав один з професорів Албертського університету, що не належить до прихильників партії Строма. Більший відгук, можна припускати, знайшов Логід, коли обіцяв краще дбати про вбогу частину населення Алберти.

Партія соціяльного кредиту була при владі 36 років, не втрачаючи своєї ефективности. Однак більшість виборців вирішила, що зміна потрібна, бо Алберта може й забути про можливість зміни. З соціяльним кредитом — як з ковбасою: коли люди кажуть «ні, дякую», це не конче значить, що ковбаса погана; це значить, що вони її вже їли вчора і передчора.

Албертські соціял-кредитовці зазнали поразки, але не повного провалу. Щодо загальної кількости голосів, то вони не дуже відстали від переможних консерваторів. Однак «непереможна партія», якою була партія соціяльного кредиту, нелегко переносить таку поразку, яка оце сталася. Найближчий час покаже, чи соціял-кредитовці мають майбутнє чи тільки історію.

Перемога консерваторів ставить перед ними завдання дати Алберті адміністрацію, якщо не кращу, то принаймні не гіршу за ту, що була. Кожен албертець бажає, щоб новий прем'єр Логід та його уряд справилися з цим завданням. Українці та інші групи сподіваються, що Стромову програму культурної політики новий уряд не передасть до провінційного архіву, а здійснить у провінції, яка в Канаді належить до передових.

У ЧОМУ ПРОВИНА ВАЛЕНТИНА МОРОЗА?

Клопіт має торонтська комуністична газета «Життя і слово» з Валентином Морозом. Не знає, що з ним робити. Трудно мовчати, а ще трудніше говорити.

За виступи проти русифікації Мороз опинився в тюрмі. Дали йому 14 років. Але біда, що ходять по Україні Морозові статті, за кордоном їх друкують. Довго в «Житті і слові» мовчали, і не згадуючи Мороза. Потім вирішили, що треба щось сказати. В редакційній статті «Життя і слова» (23 серпня) подано застереження: не вірте різним сенсаційним матеріялам, які нібито приходять з Совєтського Союзу. «Ці сенсаційні матеріяли занадто очевидно зліплені грубуватими руками різних провокаторів, які примістились у Західній Німеччині чи навіть у Пекіні (!)».

Не з Німеччини і не з Пекіну прийшло інакше «роз'яснення». В Києві теж вирішили, що треба щось сказати про капосного Мороза, про якого говорять, хоч уся совєтська преса мовчить. 14 серпня в газеті «Радянська освіта» появилася стаття якогось Я. Радченка, який запевняє, що Мороз — «зрадник народу», а «за злочин, як відомо всім, треба відповідати . . .»

З «Радянської освіти», яку читають учителі, стаття про Мороза пішла до «Вістей з України», себто для (дез)інформації за кордоном. Довелось торонтським пропагандистам крутити в другий бік свою катеринку («Життя і слово», 30 серпня). Отже, прийміть до відома, що «Життя і слово» досі нічого не могло подати про справу Мороза, бо капіталістична преса «не є для нас джерелом достовірної інформації», а «ніде в радянській пресі не було згадки про В. Мороза, про суд над ним, про засуд його».

З того, як торонтська газета подала статтю «Радянської освіти», ясно виходить, що «Життя і слово» ще менш вірить «радянській» інформації. У Києві назвали Мороза «зрадником», якого засуджено за «злочинну діяльність». Торонтські «товариші» цього не кажуть. Навіть указують, що з Києва чомусь не подали, де Мороза судили і скільки років йому присудили.

А чому б не спитати, за що його судили? Ніякого злочину, ніякого порушення совєтських законів Мороз не вчинив. Він виступав проти русифікації України. І дивно, що долею українського комуніста Мороза найменше в Канаді цікавляться ті, що звуть себе українськими комуністами.

Професор В. Янів – далі ректор УВУ

Професори Українського університету (УВУ) в Мюнхені втретє обрали проф. Володимира Янова ректором.

Проректором є проф. В. Орелецький.

Деканом філософського факультету є проф. Н. Полонська-Василенко; деканом факультету правничих та суспільно-економічних наук — проф. З. Соколюк.

Вибори відбулися таємним голосуванням.

Катехиза в наш час

Після Тридентського собору появився Римський катехизм; після II Ватиканського собору маємо Голляндський катехизм.

Різниця між двома славними катехизмами не тільки в тому, що перший усі хвалили, а другий не всім і не в усьому подобався. Голов на в тому, що вони різні.

«Катехизм для парохів», загально званий Римським катехизмом, вийшов з друку 1566. Ще в нашому сторіччі папа Пій X рекомендував його як дуже добрий підручник підготовляти катехитичні проповіді. Голляндські автори, що написали «Катехизм для дорослих», не мали на увазі душпастирів.

Вони відмовились від традиційного викладу в формі питань і відповідей. Дали виклад християнського віровчення, достосований до потреб і вимог зрілої людини нашого часу.

Авторів Голляндського катехизму багато хто критикував — здається, слушно — за однобічне, а може, й не зовсім правильне насвітлення деяких питань. Критикували їх — теж не безпідставно — за те, що Голляндський катехизм інколи робить враження катехизму для невірующих.

При всіх своїх недостачах чи й хибах Голляндський катехизм приємно вражає свіжістю і грунтовністю. Ця книжка, мабуть, найбільше допомогла звернути увагу світу на католицькі катехитичні центри Бельгії, Голляндії, Франції й Німеччини, звідки вийшов рух за обнову релігійного навчання.

Новітнього офіційного чи півофіційного Римського катехизму найближчим часом не буде, хоч багато хто домагався такого тексту.

Нещодавно ватиканська конгрегація для справ духовенства опублікувала латинською мовою «Загальні катехитичні вказівки», що їх випрацювали знавці різних країн, головно з бельгійського центру «Люмен віте».

Вказівки ці дані єпископським конференціям, авторам, що укладають катехитичні тексти, і тим, хто веде катехитичне навчання.

ПІДХІД. Ватиканський документ указує на сім основних критеріїв, за якими треба підходити до формулювання змісту катехизм.

Поперше. Катехизм має зберегти органічність і живість християнської правди. І з логічної, і з історичної точки погляду Божий промисел спасіння має органічну єдність. У ньому є неперервна життєва вага. Це катехизм має показати.

Подруге. У християнській проповіді є три виміри: (1) христоцентричний, (2) теоцентричний (тринітарний) і (3) антропоцентричний.

Християнське вчення може виходити з різних точок. Коли зважати на діло спасіння, то центральне місце належить Христовому таїнству (христоцентризм проповіді). Коли ж до уваги брати причиновість (перша й остання причина), християнська проповідь матиме теоцентрично-тринітарний вимір (головне місце належить таїнству Пресвятої Тріці). З точки погляду самого спасіння людина є центром Божого промислу (антропоцентризм проповіді).

У катехитичному навчанні, навіть на найнижчому рівні, всі три виміри мають поєднуватися, щоб катехиза мала органічну цілість і життєву вартість.

Потретє. Катехиза має зважати на ієрархію правд. З повною вірою християнин приймає всі правди віри і кожну зокрема, проте правди віри пов'язані одні з одними. Між ними є внутрішня ієрархія, яку Церква завжди визнавала. Свідчать про це символи віри.

Почетверте. Катехиза має підкреслювати історичний характер Божого спасенного промислу, вказуючи на три основні моменти. Боже спасіння відбувається в часі. Воно здійснюється тепер, але пов'язується з минулим і звіщає майбутнє. Теперішній час є продовженням і розвитком минулого. Майбутній час буде завершенням. Ці три історичні перспективи дають християнське розуміння історії.

Поп'яте. Катехиза має достосовувати християнську проповідь до різних культур і різних мов.

Христос — один і той самий для всіх людей. Християнську проповідь не вільно зміняти чи скорочувати, але її треба достосувати до культурного й мовного середовища.

Пошосте. Повнота змісту — це мета, а не вихідна точка.

Християни і церкви на спільнота мають зростати у вірі. Катехиза має дати повноту християнської проповіді. Треба при цьому зважати на культурний і духовний рівень слухачів, на їхню християнську зрілість. Ці дві вимоги (повнота і поступовість) можна виконати, коли катехиза дає спочатку загальні формулювання так, що потім можна легко їх розвивати.

Посьоме. Катехична методика конче потребує допомоги антропологічних наук.

Подані вище вказівки щодо змісту катехизм не дають відповіді на питання про катехичну методику. Як у практиці навчати дітей і старших? Тут катехит не може обійтися без допомоги антропологічних наук (психології, педагогіки, соціології, антропології культури).

Римський документ виразно зазначає, що єпископські конференції можуть давати свої практичні вказівки.

ДЖЕРЕЛА. Джерелами катехизи є Святе Письмо, літургія, життя Церкви і людська дійсність.

Не стоять усі ці джерела на тому самому рівні; однак усі вони повинні мати своє місце в катехизі. Треба звертати на людську — сьогочасну й історичну — дійсність, інтерпретувати в світлі Божого об'явлення і, таким чином, висвітлювати конкретне існування людини.

Вказівки, подані ватиканською конгрегацією, є «закликом до глибокої обнови катехизи», каже Ж. Дельклюз з Міжнародного центру «Люмен віте». У статті, вміщеній у «Ль'Оссерваторе Романо», він пригадує вислід недавнього широкого опитування про причини послаблення віри в наш час. Головна причина така: віра опиралась на берегах людського життя.

Доводиться покласти її назад у життя. Для цього людині нашого часу треба показати не тільки правдивість, а й вартість віри.

Поїздка шкільного референта КУК

Шкільний референт КУК п. Іван Боднарчук найближчим часом відвідає українські громади західних провінцій.

Плян поїздки такий:

18 вересня, субота — Калгарі, Алта; 19 вересня, неділя — Вернон, Бр. К.; 20 вересня, понеділок — Келовна, Бр. К.

21 і 22 вересня, вівторок і середа — Ванкувер.

23 і 24 вересня, четвер і п'ятниця — Едмонтон.

25 вересня, субота — Вегревіл; 26 вересня, неділя — Ту Гілс.

27 вересня, понеділок — Норт Батлфорд і Гаффорд, Саск.; 28 і 29, вересня, вівторок і середа — Саскатун.

30 вересня, четвер — Принц Алберт; 1 жовтня, п'ятниця — Вакав, Саск.; 2 жовтня, субота — Ріджайна і Мус Джо; 3 жовтня, неділя — Канора, Саск.

4 жовтня, понеділок — Давфин, Ман.; 5 і 6 жовтня, вівторок і середа — Вінніпег.

В час відвідин шкільний інспектор бажає зустрітися з учителями та громадянами, що цікавляться рідними школами і справою навчання української мови в державних школах.

Централя КУК просить управи відділів КУК та місцеві шкільні ради чи осередки підготовити програму зустрічей і повідомити про це п. Боднарчука: 1590 Квін Стріт Вест, Торонто, Онт.; тел.: (416) 532-3210.

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

Бюро посередництва подруж

В одному часописі в Канаді появилося матримоніяльне оголошення: „Українка з Польщі, панна, 28 р., інтелігентна, гарної вдачі, бажає нав'язати листування з культурним паном в цілі подружжя. Писати на адресу . . ."

Признання і вдячність належиться від нас усіх тим нашим часописам, що поміщують такі матримоніяльні оголошення, бо для всіх тих українців, що живуть одинцем або в малих групках серед чужого оточення, далеко від більших українських скупчень, — це наразі єдина можливість старатися знайти відповідних партнерів до подружжя.

Таке саме признання, вдячність і подив належаться тим, що посилають такі матримоніяльні оголошення до наших часописів, бо це свідчить про велику силу їхньої української свідомости, яка не дозволяє їм втопитися в чужому морі і пропасти для українства через мішані шлюби. Ті матримоніяльні оголошення — це для них немов остання дошка рятунку, і вони хапаються її, хоч знають, що такий їхній крок може принести їм розчарування або неприємності.

Чи українська спільнота не повинна подати тим нашим потопаючим братам і сестрам своєї помічної руки в організований спосіб?

Чи далі маємо приглядатися байдуже і безчинно, як вони тонуть? Їх же тисячі розкинених по всіх континентах і всіх країнах земної кулі! Тільки деякі з них відвідуються на такі матримоніяльні оголошення.

Чи нам не сором, що через нашу байдужість і безчинність мішані вінчання серед українців поза Україною доходять уже до 100%?

Чи нам усім байдуже, що при дальшій такій байдужості і безчинності за кількадесят років з цілого нашого українства поза рідними землями останє мало що або й ніщо?

Чи наші найвищі громадські установи при допомозі наших Церков не можуть і не повинні організувати негайно і провадити суспільне посередництво українських подруж з глибоким засягом дії?

Моя дружина Олена Тишовицька вже вісім літ бореться в нашій пресі за таке посередництво. Вона навіть випрацювала в усіх подробицях проєкт такого посередництва і переслала його одній з наших найвищих громадських установ. Вислід: як горохом об стіну.

Чи наша спільнота поза рідними землями погоджується на національне і віровизнаневе самовбивство через мішані вінчання?

Інж. О. М. Тишовицький
Лос Анджелес, Кал.

Слов'янознавчі студії в Ріджайні

У Саскачеванському університеті в Ріджайні, в департаменті германсько-слов'янських студій засновано відділ слов'янознавства.

Цей відділ пропонує трирічну програму (B.A.) з слов'янських або спеціялізацію в двох слов'янських мовах (українська, російська) окремо чи разом, як також поєднання однієї з цих двох мов з будь-якими іншими предметами, т.зв. дабл мейджор.

У славістичному відділі цього року викладають д-р Н. Попіль та о. О. Кравченко.

Студійна програма української секції охоплює головно курси мови та літератури, при чому мовні курси вже на початковому рівні тісно пов'язані з іншими ділянками українознавства.

Український мовний курс 200 (середній рівень) включає дальше вивчення та повторення граматичних правил, поповнення словникового запасу та розмовну практику. До програми цього рівня входить мистецтво перекладу (прямого і зворотного), як також читання літературних текстів з коротким ознайомленням з їхніми авторами та добою.

Вищі курси мови (200, 201) читаються українською мовою. Головна увага звернена на усне володіння мовою та ближче знайомство з культурними надбаннями нашого народу.

Програма з літератури складена за таким пляном: 1. загальний огляд української літератури; 2. Шевченко та його доба; 3. українська література другої половини XIX та початку XX ст.; 4. поети-шестидесятники в Україні; 5. українська література в Канаді.

Відділ славістики плянує теж додаткову програму, що складатиметься з висвітлювання фільмів та прозірок, зв'язаних з слов'янськими темами, дискусійні зустрічі, доповіді, літературні вечори, виставки та розвагові імпрези.

По інфомацію просять звертатися до: University of Saskatchewan, Regina Campus, Department of Germanic-Slavic Studies, Slavic Studies Section.

СТАВ ГЕНЕРАЛОМ

Полковник канадських повітряних сил Осип Романів підвищений до ранги бриґадир-генерала. Його батьки, Дмитро й Марія Романови, живуть у Саскатуні.

КАНАДСЬКИЙ СВЯЩЕНИК УБИТИЙ У БОЛІВІЇ

Канадський священик о. Моріс Лефевр, 49 років, з Монреалю згинув від кулі у Болівії. Він був прихильник соціяльних реформ у тій країні, куди приїхав 1953 року. Підступно вбитий був ченцем облятом.

СПЕЦІЯЛЬНІ ПОСИЛКИ В УКРАЇНУ

ВПОВНІ ЗАПЛАЧЕНІ НАПЕРЕД. ТОП, ЩО ОДЕРЖУЄ, НЕ ПЛАТИТЬ НІЧОГО. ДУЖЕ СКОРА ДОСТАВА НАЙКРАЩИЙ І НАЙДЕШЕВШИЙ ДАРУНОК ДЛЯ ВАШИХ РІДНИХ. ВОНИ ЗАВЖДИ БУДУТЬ ВАС ЗГАДУВАТИ.

ШТУЧНЕ ФУТРО

Замовляте ні люксусові й теплі плащі. Надзвичайної вартости. Вибирайте мінка (гладкий або в паски), широко-крижих перських ягнят або барана.

ПОВНА ЦІНА ВСЬОГО $99.00

10 ХУСТОЧОК НА ГОЛОВУ $49.50

5 вовняних хусток в великі або дрібні квіти, або з турецьким взором та 5 шовкових хусточок, у всіх кольорах.

ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ $58.00

СПЕЦІЯЛЬНА КОМБІНАЦІЯ $149.00

ДУЖЕ ВАРТІСНА

3 ярди матеріялу на чоловічий зимовий плащ 100% вовна, 3 ярди матеріялу на жіночий зимовий плащ, 100% вовна, 3½ ярда матеріялу на чоловічий одяг, 100% вовна, 3 ярди матеріялу на жіночу зимову суконку, 100% вовна, 2 простирала на ліжка (подвійної величини), 2 пошевки, 6 турецьких рушників.

СПЕЦІЯЛЬНА ПАЧКА Ч. 1. $56.00

10 фунтів чистого свинського смальцю, 10 фунтів пшеничної муки, 10 фунтів рижу, 10 фунтів цукру.

БАГАТО ДАЛЬШИХ СПЕЦІЯЛЬНИХ ПАЧОК

ЖАДАЙТЕ НАШОГО НОВОГО ДАРОВОГО КАТАЛОГУ ЗІ СВІТЛИНАМИ

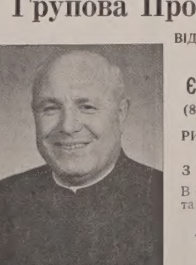
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР ЗАМОВЛЯЙТЕ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Fifth Floor
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530

ДОМАГАЙТЕСЯ НАШИХ НОВИХ ДАРОВИХ КАТАЛОГІВ ЗІ СВІТЛИНАМИ

Остання нагода!

Групова Проща до Святої Землі



ВІД 15 ЖОВТНЯ до 4 ЛИСТОПАДА 1971 року

ВІДВІДАЙТЕ:

Єрусалим та інші місця в святій землі (8 ДНІВ)

А ОКРІМ ТОГО:
РИМ * ЛЮРД * ФАТІМУ * МАДРИД та ЛІСБОН

21 ДНІВ — $1,075.00
З ЕДМОНТОНУ $1,050.00 — З ТОРОНТА $900.00

В ЦІНІ ВКЛЮЧЕНІ: переліт, переїзди з летовища та на оглядини святих місць, готелі (В Єрусалимі та Римі повний харч).

Туру вестиме: – о. митрат М. Сопуляк

який побував у всіх тих місцевостях кілька разів

ЗГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄМО ЛИШЕ ДО 4 ВЕРЕСНЯ.

Наше бюро полагоджує справи всяких подорожей.
ЗА БЛИЖЧИМИ ІНФОРМАЦІЯМИ ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО:
Іван ДОРОСЕВИЧ — Байрон МЕТЕСОН

ПОДОРОЖ ВІДБУДЕТЬСЯ ЛІТАКОМ КАНАДСЬКОЇ ЛІНІЇ СПІНЕР

Astro Travel Service

— IN EDMONTON —
10019 - 103 Ave. Centennial Bldg.
Tel.: 423-2351
Edmonton, Alberta

— IN TORONTO —
2198 Bloor St. W.
Tel.: 766-1118
Toronto 9, Ontario

УКРАЇНСЬКІ ДІТИ В РІДНІЙ ШКОЛІ

СВЯТОЮРІЇВСЬКА РІДНА ШКОЛА В ЕДМОНТОНІ

В суботу, 4 вересня рідна школа при церкві св. Юрія в Едмонтоні розпочинає торжественною св. Літургією о год. 9 ранку новий шкільний — тринадцятий з черги — рік навчання. По св. Літургії відбудуться записи учнів від першої до шостої кляси (та українсько-англійського відділу). Правильне навчання почнеться в черговому тужні: в четвер від год. 5—8 вечора шоста кляса, в п'ятницю від 5—8 вечора п'ята кляса, в суботу від год. 9 рано до 12 полудня 3 і 4 кляси і від год. 12:30 до 3:30 пополудні 1 та 2 кляси.

При нашій рідній школі існує окремий українсько-англійський відділ, в якому навчаються діти, що слабо або й зовсім не володіють українською мовою. Кількарічне ведення цього відділу дало дуже гарні успіхи. Діти, яких батьки доцінюють рідношкільне навчання, не тільки опанували в письмі та мові українську мову, але могли з українсько - англійського відділу перейти на навчання в українських клясах, а дехто вже й на курси українознавства, зовсім не уступаючи знанням мови тим, які починали навчання в українській мові.

В минулому шкільному році в нашій рідній школі навчалось в шости клясах 181 учнів. Учителями були п-і С. Климкович, п-і О. Аронець, п-і О. Васараб та обидва парафіяльні священики о. В. Тарнавський та о. Е. Камінський. При церкві існує теж ще від 1957 року дитячий садочок. В минулому шкільному році вела його п-і С. Тарнавська. Треба сказати, що як садочок так і рідна школа при церкві св. Юрія втішаються доброю опінією серед української громади не тільки Едмонтону, але й околиці. Ось п-во Мариняки привозять свої доні на рідношкільне навчання до нашої школи аж 100 миль з містечка Ту Гилс. Це повинно бути прикладом для інших.

В нашій рідній школі діти навчаються релігії та рідного обряду, української мови в слові та письмі, української історії та географії. При нагоді рокових церковних свят як Різдво, Богоявлення та Великдень учні вивчають рідні церковно-народні звичаї, пісні та рідну традицію. В державні українські свята як 22 січня, 1 листопада, шевченківські роковини тощо, учні засвоюють собі відомості про українське державне життя чи змагання до нього. Ось минулого року наша рідна школа двічі виступила публічно з нагоди таких днів. Про участь нашої рідної школи в шевченківських святкуваннях в місяці квітні „УВ" писали. Тут годиться в кількох рядках згадати про свято нашої рідної школи в 100-річчя народин української поетеси Лесі Українки. Відбулося це свято 13 червня в УНДомі. Багата програма, в якій виступали поодинокі кляси, як і збірно в монтажах, полонила була серця приявних батьків та гостей, що вщерть заповнили залю УНДому.

Приємно завважували всі що мова дітей плила свобідно з грудей та уст учнів. Всі розуміли, що це не вивчені короткі речення, але з душі і серця в переконуючій формі пливучі довгі фрази, як ось розповідь про життя і творчість Лесі Українки. Частину концерту ми записали на магнетній стрічці і вкоротці всі матимемо змогу почути цей виступ рідношкільної дітвори на радієвій авдиції Централі Українців католиків Едмонтонської єпархії. Концерт цей приготовила і з учнями виконала учителька п-і С. Климкович.

В наші лукаві часи замало дитину одягнути в український народній стрій. Дитині треба влити в душу любов до рідної традиції, пошану до мови батьків, ту мову зробити її розговірною мовою в рідному домі та церковній богослужбі. Національне по формі виховання без рідного змісту то стежка, яка заведе наших нащадків у чужий духово табір. Наша рідна школа поставила собі за завдання зберегти у своїх учнів любов і пошану до всего, що своє і рідне. Підчас концерту 13 червня приявні почули слова Лесі Українки, які повинні бути для всіх нас змістом праці рідного виховання дітей, а вже й унуків, бо ми не змагаємо до усамостійнення тут у Канаді, чи в інших краях поселення в західному світі. Ми хочемо одного — зберегти вже народжених тут українських людей в духовій єдності з народом в Україні. Як чудово це з'ясовують слова Лесі Українки: „Тоді покаже батько своєму синові на срібне марево у далиці і скаже: о с ь з е м л я т в о г о н а р о д у". Як вдасться нам старшим перевести в практичному житті цей клич, чи „замало" зробимо для рідного виховання? Дай Боже, щоб усі українці у вільному світі зрозуміли ту правду, а певно досягнемо великих успіхів в нашому церковно-народньому житті та збережемо живим свій народній потенціял.

Накінець щире прохання до тих українських батьків, яких діти не мають можності продовжувати навчання в вищих клясах своєї рідної школи. В суботу, 4 вересня, чи в черговому тижні навчання впишіть ваших дітей до 3, 4, 5 чи 6-ої кляси святоюріївської рідної школи, а напевно велике добро вчините вашій дитині. Двері нашої рідної школи отвором стоять, бажаючи прийняти на рідношкільне навчання кожну українську дитину.

(о. В. Т.)

Квартет «Верховина» співає

В ЗАХІДНІЙ КАНАДІ

Українці Саскатуну, Едмонтону й Калгари будуть мати рідкісну нагоду гостити в себе відомий в Канаді й Америці вокальний квартет „Верховина" з Торонта та знаменитого гумориста Володимира Довганюка.

Гості з Торонта виступлять у самостійному різноманітному концерті п.н. **Вечір пісні й гумору.**

„Верховина", що служить українській пісні вже 19 років та репрезентує її дорогою виступів у концертах, радіо та телевізії перед чужомовним світом, здобула собі спеціяльну симпатію серед українців західної Канади своїми самостійними концертами в 1968 р. та минулого року в столітніх святкуваннях Манітоби в Давфінському фестивалі.

Тому з великою радістю приняли члени квартету запрошення жіночого відділу КУК у Саскатуні й організацій СУМ у Едмонтоні й Калгарі виступити перед українською громадою з концертом клясичних, народних і легкого жатру пісень.

В концерті розважатиме публіку своїм щирим гумором знаний із попередніх виступів артист Володимир Довганюк.

артист Володимир Довганюк

Сподіємось, що українці Саскатуну **(10 вересня)**, Едмонтону **(11 вересня)** і Калгарі **(12 вересня)** масово зустрінуть українських мистців із Торонта на **„Вечорі пісні й гумору"** та своєю присутністю заохотять їх до дальшої праці й мистецьких успіхів.

BEVERLY HEIGHTS
SWEEPSTAKE

WIN BIG MONEY
$25,000 GOLD BRICK — FIRST PRIZE
(To be drawn December 18, 1971)

$5,000
SECOND PRIZE
(Drawn November 27, 1971)

$2,000
THIRD PRIZE
(Drawn September 25, 1971)

All proceeds from draw go towards a covered arena and recreation facility for Edmonton's Beverly Heights.

Conducted by the Beverly Heights Community League, under authority of the Government of the Province of Alberta. All counterfoils will be recorded in a control registry before being placed in the draw container. This registry is available for inspection at the administration offices of the Beverly Heights Community League. All winners will be notified officially.

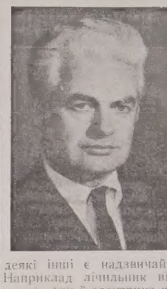
TICKETS — ONLY ONE DOLLAR EACH

AVAILABLE BY CLIPPING AND MAILING THIS COUPON TO:
BEVERLY HEIGHTS RECREATION SWEEPSTAKES,
Postal Station C, EDMONTON, Alberta.
Send certified cheque or money order only.

.... Tickets
Total amount of cheque or Money Order ....
NAME .... (Please Print)
ADDRESS ....
CITY .... PROVINCE ....
PHONE ....

ГОЛОС МАЄ МЕЙОР ЕДМОНТОНУ

КОМПУТЕРИ Й ПРОБЛЕМИ З НИМИ



Як майже кожний інший мешканець нашого міста, я дістаю рахунок з підприємств громадського користування поштою, за мій телефон, світло, воду та каналізацію. Як ви правдоподібно знаєте, ті всі рахунки є друковані нашими компутерами, що є приміщенні в будинку управи міста.

Я собі подумав, що я повинен би розказати про деяке користування компутером в управі нашого міста та подати деякі причини, чому компутерів вживається щораз то більше для друкування рахунків та інших звичайних дій, як теж і до дечого, що є більше складне.

На жаль, багато міст, як теж і багато великих підприємств, захоплені можливостями зменшити кошти ведення бюра, так їм бодай здавалося, зменшенням праці для працівників та прискоренням справ, зайшли в дуже скомплікованну систему одержування вислідів при помочі компутера по дуже високій ціні, й дійшли до переконання, що їм не потрібно було аж так потужного апарату, який вони купили і що вони, насправді, змарнували гроші. Після належного плянування та міркування, місто зразу купило найконечніше приладдя, потрібне до ведення механічного книговедення, друкування деяких рахунків, рахунків за податки, за послуги громадського користування ітд.

Це устаткування служило нам добре до цього року, але з часом стало за мале, щоб виконувати всі потрібні дії. Ми розглянулися дбайливо між різними системами, що їх можна набути, а їх є вже чимало. Тому, що Едмонтон має власні підприємства громадського користування й йому потрібно компутера єдиного в своєму роді в цілій Америці, нам врешті вдалося набути найкращий виряд машин, який виповнить вповні наші вимоги протягом найближчих десяти років.

Хоч компутери в недавньому минулому видавалися великими таємницями (механічний мозок), а люди, що ними орудували, своєрідною групою, то сьогодні обставини змінилися. Загаль людей здає собі справу з того, що це є коштовна машина, яка може виконати працю далеко скорше, як працівник на машині до додавання чи ручній машині до писання. І то виправдує заведення коштовної системи компутера, який скоро може виконати велику кількість дрібної праці.

Але компутери не думають і, якщо говориться, що компутер не робить ніколи похибок, то це правильно. Також машина до писання не робить похибок; похибки робить той, хто пише на машині. Але, якщо той, хто кермує компутером, подасть машині неправильну інформацію, то вона буде давати неправильні відповіді, аж доки той, що нею кермує, не зробить зміни. Компутор не може поправити себе сам. Деякі справи, що до їх поладнання вживається компутора, є звичайні, але деякі інші є надзвичайні. Наприклад лічильник відчитує воду й електрика подає тим, що працюють компутером, числа з ваших лічильників і ті вкладається до компутера, вони сполучуються з вашим числом телефону й він тоді збирає всі інформації разом й виписує це на звичайному рахункові підприємств громадського користування, що ви його дістаєте поштою.

В рахункові може бути похибка, але компутер лиш орудує інформацією, яку він дістає й не може бачити нічого. Наприклад, п. Джон Дов, який має двокімнатний дім, може дістати такий рахунок за воду, що її велика фабрика може зужити в одному місяці. Таку похибку треба би викрити, заки рахунок вийде на пошту.

Дальше є податкові рахунки від землі та будинків, які висилається приблизно місяць після того, як міська рада ухвалить висоту податку. Оцінювачі в відділі асесорів та збирачів податку подають працівникам компутерів інформації про податкову вартість дому п. Джона Дов, включно з тим що він добудував подвійний гередж, або збудував пливальню, чи залю в підвалі. Компутер збурає ту інформацію й обчисляє податок, записує його на тасьмі, яка є така сама, але дещо ширша, як тасьми, вживані в грамофонних записувачах.

Як власник дому дістає від уряду дотацію (ґрент), тасьму, яка записує прохання, одержану від власників, висилається до провінційного уряду, який має компутер, що може відчитувати ту саму тасьму й уряд тоді затверджує ґрент, який треба виплатити тим мешканцям Едмонтону, які заплатили свої податки, як записано на тасьмі. Наш компутер тоді видрукує чек на $75.00 (або, якщо ви маєте понад 65 років й користаєте з допомоги, на $150.00 дол.). Комнутер не випише чека для осіб, які не заплатили свого податку. Ті, що не заплатили податку, дістають на своєму конті кредит у висоті „ґренту", який їм пише компутор.

Ще більше цікавим користуванням тими тасьмами є повернення інформації відносно податку прямо на машині при помочі катодових променів. То є маленькі телевізійні екрани з клавіатурою, сполученою та причіпленою до компутера. Якщо ви маєте замір купувати дім, ви можете хотіти знати, чи продавець заплатив свій податок і, за невеликою оплатою, ви можете дістати цю інофрмацію, якщо звернетеся до відділу податків на головній підлозі в будинку управи міста. Той, що орудує компутером, напише адресу дому або пор'ядкове число податкової оцінки. За шість секунд на екрані покажеться стан вашого податку, чи заплачені, чи ви винні, чи переплачені. Там буде показано теж, чи вам виплачено „ґрент".

Компутером користуються теж при збиранні вислідів голосування, з чим ви є добре обзнайомлені. Це є система, яку започатковано в Едмонтоні, а якою зацікавилися й інші міста. Якщо ви будете голосувати в надходячих міських виборах, пам'ятайте: пробивайте папір наскрізь напроти кандидата, чи справи, за якою ви голосуєте. Користуйться олівцем, що є причіплений до записника голосу. Держіть олівець прямо й тисніть лагідно, але сильно. Впевніться, що ви зробили дірки на не більше, як на трьох міських радних (алдерменів), яких хочете, та одного кандидата на мейора, бо інакше вашого голосу компутер не почислить.

Якщо будете в найближчому часі голосувати, візьміть в руки рахунок підприємств громадського користування, рахунок за податок або грант для домовласників й тоді здайте собі справу, що компутер є замішаний в тому, чи іншому ступні в полагоджуванні його. Одно, що виправдує компутер, є його велика скорість. Ми можемо вислати понад 80,000 податкових рахунків, або понад 60,000 чеків як „ґрент" для власників домів і їх всіх можна перепустити через компутер протягом кількох годин, під час коли виписування руками може тривати тижні.

Пам'ятайте, прийдіть на 13 жовтня голосувати на кандидатів, що вам подобаються й придержується дбайливо вказівок, щоб бути певним, що ваш голос є записаний компутером.

Ivor Dent

Айвор Дент, мейор

Українці у Швайцарії й Скандинавії

Під кінець червня повернувся із своєї душпастирської подорожі Впр. о. шамбелян д-р Мирослав Марусин. Він, розповів про свої переживання і спостереження в українській авдиції Ватиканського радіо, ось що:

З нагоди празника Зшестя Святого Духа і в Зеленосвятковому часі він відвідав Українців у Швайцарії і Скандинавії. На Богослужбу в Берні приїхали вірні з Женеви, Ціріху, Базелю та інших міст Швайцарії. Аматорський гурток співаків і декляматорів підготовив академію на пошану Лесі Українки.

У Скандинавських країнах провів він повних десять днів, і то завжди на зустрічах з невеликими нашими громадами в Копенгазі, Мальми, Олофстромі, Брумиллі, Иберу та інших місцевинах. Усюди він відправляв Службу Божу, проповідував, сповідав людей, відвідував старших, хворих і немічних.

Під час подорожі не раз натрапляв о. М. Марусин на сліди давніх взаємин України із Швецією. В південній Швеції бачив він старий замок, в якому проживав Григор Орлик, син гетьмана Пилипа й хрещеника гетьмана Івана Мазепи, продовжувач їхніх змагань за визволення України. Свої студії відбув Григор Орлик на колишньому університеті в Люнді, де й сьогодні катедру славістики займає Українець.

На півночі, в місті Лександ, є церква, збудована 1709 року. Поставили її українські козаки, що вийшли з гетьманом Пилипом Орликом на еміґрацію.

В місті Вадстена відвідав о. Марусин манастир, що його заснувала св. Бриґіда. Чудовий храм і манастирська обитель лежать над озером при дорозі з Иберу до Мальми. Перед храмам — велике цвинтарище. Там серед пам'ятників померлим, знайшов він нагробний камінь із написом: „Воїнам, що впали в битві під Полтавою".

В Данії живе ще багато старих еміґрантів, а між ними — довголітні люди. В місцевині Фарум проживала Українка Анна Кастелля, що в 1946 році закінчила 103 літа свого життя.

(„Шлях")

· **Підкомітет безпеки американського сенату опублікував звіт, в якому каже, що протягом минулих 50 років китайські комуністи розстрілами, таборами праці та різними чистками знищили 50-63 мільйони китайців.**

· **У горах Афганістану повінь залила одно село. В бурхливих хвилях ріки згинуло 1,000 мешканців села. Канадський та англійський Червоний хрест поспішили з допомогою.**

· **У ЗДА випробовують новий поїзд, що їде зі скорістю 100-170 миль нагодину. Льокомотива має силу 2,000 кінських сил й порушується при помочі пального, що його вживають на літаках.**

УВАГА!

Пошукуємо жвавого й рухливого хлопця

ДО НАУКИ ДРУКАРСТВА

Зголошення до друкарні "УВістей"

АЛБЕРТСЬКИЙ ПРОФЕСІЙНИЙ ОСЕРЕДОК

Вечірний відділ

1) **Англійського для новоканадців** — кляси будуть організовані для кількох груп, відповідно до їхнього знання.
2) **Основне освітне знання** — читання, писання та аритметика для осіб, що мають деяку, або ніякої формальної освіти (той, що записується на курс, мусить знати говорити по англійськи).
3) **Практична математика** — вправи в основній математиці, користуючися цілими цифрами, дробами, процентами та десятинними числами.
4) **Проблеми консументів** — щоденні споживачів, як асекурація, купно на кредит, мортгеджі.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

— Навчання буде відбуватися в понеділки та середи (7:30 - 9:30 веч.) від 13 вересня до 15 грудня.
— Зареєструватися треба перед **8 вересня.**
— **За дальшими інформаціями та реєстраційними формами телефонуйте на ч.: 423-3531.**

Єпархіяльна Управа Братства Українців Католиків Едмонтонської Єпархії

ВЛАШТОВУЄ

ДЕНЬ БУКК

В НЕДІЛЮ, 5 ВЕРЕСНЯ 1971 р.

на Єпархіяльній оселі над озером Вобман

З НАГОДИ СВЯТА ПАТРОНА СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО

В програмі: Год. 12 полудня Торжественна польова Служба Божа

Доповідь: Минуле й сучасне Української Католицької Церкви.

Коротка мистецька програма

На оселі можна буде дістати перекуску та напитки

На цю імпрезу сердечно запрошує українське громадянство Едмонтону та околиць

Єпархіяльна управа БУКК

ПРИЙДІТЬ ГРОМАДНО Й ПОСЛУХАЙТЕ НАЙНОВІШИХ ВІСТОК ПРО ПОЛОЖЕННЯ НАШОЇ ЦЕРКВИ

Едмонтон, Алберта

ВІДІЙШОВ У ВІЧНІСТЬ БЛ. П. ІВАН ШЕВЧУК

«Нечутно проминула ясна, розспівана весна./ На синім небі знову сонце золотіє...

О, друзі, як розгадати б то, хто з нас пройде/ З несхиленим чолом крізь хвищу вітровіїв.»

* * *

бл. п. Іван Шевчук

В неділю, 18 липня вечером рознеслась жахлива, потрясаюча вістка, що в дорозі до дому біля містечка Вилна, в автомобілевому випадку відійшов у вічність бл. п. Іван Шевчук, а його дружину Олю, важко покалічену, перевезено до міської лікарні в Едмонтоні. Вістка ця сколихнула до глибини душі не тільки осиротілих дітей, які прийняли вістку першими, але всю рідню, друзів, приятелів та усіх хто лиш знав покійного.

Бл. п. Іван Шевчук уродженець села Шарпанці, сокальського повіту, з високопатріотичної селянської родини, середню освіту закінчив в Сокалі, вищу у Львові та Мюнхені. Друга світова війна застала молодого Івана в рядах юнацтва ОУН, а в часі німецької окупації, під час медичних студій у Львові покійний мав відповідальний пост звязкового Краєвого Провідника ОУН Івана Климова-Леґенди.

У 1942 р. арештований попадає на слідство в тюрмі Лонцького до горезвісного ката українських політичних в'язнів лотишського-німця Вірзінґа. Але ні туртури, ні звірські методи Вірзінґа не змусили невеликого фізично Івася зрадити тайни, нераз і недва напоював долівку своєю кровю, але не здавався, не здався й тоді коли його напів мертвого кинуто на смертну келію для „доходяг", Івась Шевчук був крицевий характер, а такі не здаються і не зраджують.

З львівської тюрми перевезено його до концентраційного табору до Авшвіц, де прийшли нові тортури, знущання, тяжка виснажуюча праця при будові доріг, мандри з одного концтабору до другого. Фізично виснажений сам помагає друзям співвязням детільки може. Чудом виходить на волю з приходом американської армії.

По виході, ледви очунявши, продовжує університетські студії в Мюнхені, а згодом виїзджає до Канади до Ванкуверу. Тут на новому місці кидається в вир праці, виголошує доповіді, організує драм-гурток, в якому бере активну участь, як таланoвитий актор та організує СУМ, якого стає рушійною силою. Своєю погідною вдачею, тактом, відданою працею з'єднує собі велике число приятелів, без різниці віроісповідання та політичних переконань.

Покійного Івася всі любили й шанували. Прибувши до Едмонтону познайомився він з Олею Микитів, з якою одружився та розвів родинне гніздечко, Господь поблагословив подружжя 6-ма діточками. Мимо своїх родинних обов'язків, з запалом працює в системі ОУВФ, присвячуючи більше уваги журналістичній діяльности. Постійно дописує до „Гомону України", Шляху Перемоги", „Визвольного Шляху" та місцевих „Українських Вістей". Він також автор історії СУМ в Едмонтоні. З рефератами роз'їзджає до різних міст, неперебійно є членом управ СУМ та ЛВУ. Своїм дотепом, як весільний староста чи господар різних вечорків та імпрез забавляє приявних. Господь наділив покійного різними талантами.

На вістку про трагічний випадок прибули друзі політв'язні з різних міст Канади; Торонта, Ванкуверу, Саскатуну, Калґарі та рідня з США. Панахиду відслужено в похоронному заведенні Парк Меморіял в п'ятницю, 23 липня і помимо зливного дощу, розлога каплиця була наповнена вщерть. Панахиду відслужив Преосв. Владика Кир Ніл в сослуженні пароха катедри о. радника Ю. Ковальського, протопресвітера о. Я. Федуника та о. М. Нички ЧСВВ. Співав хор під орудою М. Свистуна. Почесну сторожу сповняли друзі політв'язні та сумівці. Зорганізовану участь в панахиді з прапорами взяли ОУВФ, себто ЛВУ, Т-во колишніх вояків УПА, АБН та ОУН, молодечі організації Пласт і СУМ. Прапором ОУН накрито домовину.

Пращальне слово виголосив о. М. Ничка ЧСВВ; від Центральних ОУВФ, від ОУН та друзів політв'язнів покійного пращав близький друг мгр. В. Кардаш з Торонта; від місцевих ОУВФ М. Сус, голова ЛВУ та від приятелів по праці від Шеріт-Гордон, де покійний працював керівником лябораторії, інж. В. Кунда в аглійській і українській мовах. В часі панахиди збирано пожертви на Служби Божі, на пам'ятник та студійний фонд для сиріт покійного.

Похоронний обряд розпочато в суботу в годині 9:30 в катедральному храмі св. Йосафата при великому здвизі народу. До катедри домовину несли друзі політв'язні. Службу Божу відслужили парох о. радник Ю. Ковальський, особистий друг покійного ще з німецьких конц-таборів, який переживав утрату друга дуже тяжко, що було слідне в часі Служби Божої та виголошеної о. парохом проповіді зворушливої і глибоко-патріотичної. З ним сослужили митр. радний, святоюрський парох о. Вол. Тарнавський та приятель покійного о. М. Ничка ЧСВВ. ОУВФ брали зорганізовану участь з прапорами в часі похоронних обрядів. Домовину з катедри несли друзі сумівці, а на кладовище рідня. Над могилою пращала покійного від рідні п-і Т. Федорів складаюч на труну білу квітку з України та порошинку землі з могили Тараса Шевченка з Канева, привезену кілька тижнів тому відвідувачкою з України. Від видавництва Гомону України прощав покійного проф. М. Кушнір. Піснею „Видиш брате мій" закінчено цей сумний обряд.

З покійним зійшов у домовину взірцевий християнин, полумяний український патріот, суспільно-громадський діяч, журналіст, знаменитий оратор, здібний актор, незаступимий організатор, прикладний член ОУВФ, герой ОУН, в кінці люблячий муж та батько, одним словом втілення усіх чеснот. Його страту відчули не тільки дружина Оля його осиротілі діточки, тесті Василь і Марія Микитові, брат і сестра в Україні блища та дальша рідня, друзі політв'язні та друзі по організації, але його втрату відчуває з болем вся українська громада а зокрема ОУВФ в Едмонтоні. Нехай буде вічна память Тобі дорогий друже, а канадська земля хай буде тобі легкою.

М. С.

Едмонтон, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ІВАНА КРИСИ

Збірку на "Українські Вісті" на поминальному обіді перевів п. В. Корженьовський. Пепепрошуємо за не догляд.

"УВ"

Саскатун, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. АННИ ВІЗНЮК

В четвер, 1-го квітня ц.р., на 71-шому році життя, померла бл. п. Анна Візнюк. Вона слабувала кілька років. Померла в шпиталі св. Павла в Саскатуні.

Покійна народилася в Ланівцях, Саскачеван, з родини Шидловських. Тут вона зросла, тут подружилася з Петром Візнюком 1919 р. і тут гарно виховала своїх троє дітей. Син Михайло господарить на батьківській фармі, одна дочка Ольга Марущак проживає на фармі коло Вонди, а друга Софія Собра живе в Саскатуні. Залишилося три внуків і 2 правнуків.

П-во Петро і Анна Візнюки були прикладними членами парафії Вознесення в Ланівцях, а покійна Анна ревно допомагала в парафії разом з іншими сестрицями. Вона була спокійної вдачі і товариської вдачі через що мала прихильність і любов у свого окруження.

бл. п. Анна Візнюк

Похорон відбувся 5 квітня. Вечором попереднього дня о. прелат І. Олійник відслужив панахиду. Похоронні відправи відбулися з Катедри св. Юрія, де п-во Візнюки є членами. Похорон відправив о. В. Івашко, який виголосив також похоронне слово. Учасниками похорону були члени родини, парафіяни катедри і знайомі з околиць Лановець. По похороні відбувся поминальний обід, де ще раз промовляв о. В. Івашко. Обід подали членкині катедрального відділу ЛУКЖ. Тоді переведено грошеву збірку, з якої на пресовий фонд „Українських Вістей" призначено 25.00 дол. Всім жертводавцям щира подяка, а покійній Анні „Вічна пам'ять!"

Чікаго, ЗДА

БЛ. П. Д-Р ОНУФРІЙ ПОГОРЕЦЬКИЙ

31 травня 1971 р. помер на 88-ому році життя в Чікаго, ЗДА заслужений педагог, професор Онуфрій Погорецький.

Покійний народився 10 лютого 1884 р. в Колбайовичах, пов. Рудки, в родині Онуфрія і Марії з Чайківських. Гімназію кінчив у Львові, де також студіював святу богословію. Закінчив і філософічний факультет Львівського університету та вчителював в гімназіях в Городку Ягайлонському, Відні, Львові, Теребівлі й Снятині. Був також викладачем в Технічній Школі у Львові та в Дублянах. В Мюнхені вчив в українській гімназії, що її співзасновником був покійний, та викладав на Богословських Курсах УАПЦ. З кінця 1940-их років перебував в ЗСА. В 1959 р. здобув докторат УВУ з клясичної філології.

Від початку пок. проф. Погорецький був ідейним прихильником руху за збереження традицій і обряду в нашій Церкві та оборонцем помісности. В 1969 р. відбув прощу до Риму на посвячення Святої Софії, не зважаючи на свій похилий вік. Похоронено бл. п. О. Погорецького 3 червня з церкви Св. Володимира й Ольги на цвинтар Св. Миколая в Чікаго.

Вічна пам'ять вірному синові нашої Церкви!

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

МІЙ СУСІД М. МАЛАНЧУК

В. ГАВРИШ

(Закінчення з попереднього числа)

Робітничих юній ще не було й на кожну працю робітники звичайно робили умову з працедавцем. Наші хлопці жили по наймленит хатах із харчем („бордінг-гавз"), по кількох разом, бо то дешевше коштувало. Деякі мешкання були такі великі, що в них жило 20 хлопців. Було в Едмонтоні вже теж кілька заль, куди наші хлопці ходили на забаву.

Під осінь приїздило до Едмонтону багато хлопців, що робили літом по „екстра-генках". Тоді на забавах бувало досить шумно й гучно. Деякі хлопці були дуже буйні й завжди шукали якоїсь зачіпки. Звичайно хлопці з одного села держалися разом й десь в часі забави зайшла розмова за село або за дівчат, з розмови дійшло до суперечки до бійки. Як хтось не вмів у час втекти з забави, або „ходити поміж дощ", як була сварка, то таки добре міг обірвати.

Наш Микола був з села одинокий, до хлопців із других сіл не пхався й, як бачив, що заноситься на бійку, легенько висувався з залі й ішов до дому. З Едмонтону він вже не виїздив й тут 1913 р. одружився з гарною дівчиною Варварою Григораш. Вінчав їх у церкві св. Йосафата покійний о. М. Гура ЧСВВ, який теж христив їхню першу дочку. Двоє других дітей христив покійний о. Василій Ладика, що був відтак вінніпеським архиєпископом. Сьогодні всі троє дітей Миколи подружені. Син Василь був старшиною при летунстві.

Микола працював в м'ясній фабриці Свифта через дуже довгі роки. Він був помічником пожежника коло кітлів. Як пожежник їхав на вакації, то Микола його заступав у праці. За якийсь час один із старших пожежників відійшов і Микола зайняв його місце. Йому тоді платили вже 62 центи на годину, а звичайні робітники діставали по 25 центів. Микола заробив троха грошей й відкрив на 101 вулиці, через дорогу від давної крамниці Ітон, залю із круглями („бовлінг") та білярдом („пул").

Це підприємство провадив Микола досить довго, а, як йому вже надокучив грюкіт кругольних куль, він продав усе й збудував на 101 вул. та 114 авеню дім, в якому напереді була крамниця харчових товарів („ґросері"), а ззаду було мешкання, в якому він жив з родиною. В 1953 р. він продав крамницю, будинок винаймив, а сам пішов на відпочинок. Тепер живе з чиншу за винайм з двох будинків, а сам живе в третьому.

Микола завжди любив читати українські часописи. Вже від 1913 р. він передплачував „Українськ и й Голос", „Канадійськ и й Фармар" та „Канадийський Русин". А тепер передплачує й „Українські Вісті".

Як я вже згадував, Микола жертвував і жертвує радо на різні церковні та національні цілі. Його дружина була головою жіночого товариства при церкві св. Івана, він сам був довший час церковним касиром та багато напрацювався при збірці грошей на будову церкви, на яку й сам дав поважну суму. Родина Маланчуків є досмертними членами церкви св. Івана.

Микола приїхав до Канади молодим хлопцем, з невисокою освітою. Але тут виробився, зробив багато для себе та для своєї родини, зробив теж дуже багато для громади. Тепер має 86 років, але держиться дуже добре. Читає газети, цікавиться жваво всіми нашими справами й з приємністю та певного рода гордістю згадує свій життєвий шлях. Так, як фармар дивиться з гордістю й радістю на гарно оброблену фарму, на якій важко напрацювався, але яка йому заплатить за те гарним врожаєм.

ПОЖЕРТВИ НА УКРАЇНСЬКУ НАЦІОНАЛЬНУ РАДУ

В ЧАСІ ВІД ГРУДНЯ 1970 ДО ТРАВНЯ 1971

По $25.00: Преосв. Владика Ніл, о. д-р Лаба В., інж. Маяровський О.

По $20.00: Ільків І., Мельник В., д-р Суховерський М., Татчин Ф., Черненко Ю.

По $12.00: Клим І., д-р Манастирський С., Саварин П., Сунак М.

По $10.00: Преосв. Владика Андрій, Байрак М., Бойко Єлисавета, Вірстюк В., Ґрох С., Дзеник Р. Євчин Теодора, Зуєвська Людмила, Ізьо Ю., о. Керніський Ф., інж. Кунда В., Лазарович П., Литвяк Т., Литвяк А., Лукіянчук О., Мандрик О., Маркевич В., Мельник А., Мельничук Б., Мороз Т., Музичка Ф., Парк Меморіял, Союз Українок, Судник М., Сулима Марія, Танасюк В., Теличко К., інж. Трильовський Б., Трильовський П., д-р Фарина Л., Фляк І., о. Хомяк О., Юсипчук Н.

По $8.00: Лукша П.

По $6.00: Котишин В.

По $5.00: Апонюк Є., Байдала Ф., Байрак Анна, Базюк Стефанія, Батицька Ольга, Белзюк В., Березка В., Біденчук І., Білоцерковець П., о. Василів Г. О., Винничук І. А., Віндик О., о. Волошин В., Волошин В., Волачнський А., Гайдук І., д-р Грабар Р., о. Гурко Т., Горецький І., Ґреґори І., Даннилович І., Драґанчук І., інж. Захаркевич В., д-р Іванець В., інж. Іванусів Я., Калявський Д., Клапій В., Климкович Софія, Ковалюк М., Кос О., Котишин А., Куч Т., Матвійчук А., Мельник А., Міськів Катерина, Мокрицький А., Ничка С., Осташевський Р., Пауш Стефанія, Політило Р., Постойко В., Прокоп Д., Редчук Я., Рожак М., Росляк Я., Рудницька Олександра, Сиротюк С., Скрипник Я., Слабий Т., д-р Славутич Яр., Слюзар Н., Слюзарчук Ю., інж. Солоний Н., Стасик А., мгр. Стефаник Ю., інж. Трильовський В., Ухач Лена, Федеркевич І., Фербей Б., о. Фляк О., Хрущ Ф., о. Черкавський І., Шевчук Ю.

По $3.00: Букеда С., Буряун П., Верхомин Емма, Г. М., Громницький Р., Наум В., Папуга С., Солтикевич Р., Трібо М. А., Фарина Осипа, Форемський П., Шевчук І.

По $2.00: Думенко Марія, Завалень А., Жмурко А., Колодка А., Кузьмак К., Лапіцький В., Політило П., Росляк Олена, Слюзар Ірина, Стельмащук Т., Федів Наталка, Шотило І., Я. І.

По $1.00: Босак М., Книш М. А., Крамар Анна, Наконечний І., Пітухова Анна, Саламандик Параскевія.

Всім В. Ш. жертводавцям сердечно дякує управа Едмонтонського Комітету Сприяння

Українській Наріональній Раді

Ланівці, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. АНАСТАЗІЇ ГНАТІВ

В неділю, 23 травня розпрощалася з цим світом старенька піонерка бл. п. Анастазія Гнатів.

Покійна прийшла на світ 18 вересня 1882 р. в селі Роздолі, пов. Сокаль, Західна Україна. До Канади приїхала вона 19-річною дівчиною в 1901 р., а в 1903 р. вийшла заміж за Ілька Гнатова. Після одруження молоде подружжя осіло на фармі в Ланівцях, де фармували протягом 50 років. Як і всі українські поселенці-піонери, вони переживали всі труднощі фермерського поселення, але згодом обставини покращали й вони жили краще.

бл. п. Анастазія Гнатів

Завжди, навіть у найважчих часах, п-во Гнатів не опускали Служби Божої та допомагали в церкві та парафії, чим могли. В 1950 р. вони залишили фарму й перейшли жити до містечка Альвена, щоб відпочити по трудах свого життя. Тут прожили вони 12 років тихим та спокійним життям. Й тут вони були добрими та відданими членами парафії св. Михаїла. Та їхнє спокійне життя закотила смерть їхнього сина Івана, що помер 1-го березня 1962 р., а в 1964 р. помер бл. п. Ілько. Покійна Анастазія провела три послідні роки свого життя в ліжку в старечому домі Пайонір Лодж у Вакав, Саск., де й закінчила своє життя.

Оплакують покійну два сини Йосиф та Михайло в Саскатуні, дочки: Анна Лозінська в Ровз Веллей, Саск., Марія Комарницька в Саскатуні та Павлина Верхолова і Галинка Ваврик у Ванкувер. Окрім того два брати: Михайло Жеребецький у Саскатуні та Василь Романович у Принс Алберт, три сестри: Марія Реґуш і Ксенька Борса в Саскатуні та Михайлина Бідулька в Сматс, Саск., 26 внуків, 59 правнуків та два пра-правнуки.

Похоронні відправи відслужив о. А. Хорунжий, який попращав теж покійну в послідну дорогу від імені парафії род,ини, приятелів та знайомих.

Після похорону відбувся в парафіяльній залі поминальний обід. В часі обіду на заклик п. М. А. Сікорського п. Данило Гнатів та п. В. Комарницький перевели збірку на добродійні цілі, з якої призначено 10.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійній Анастазії та покійному Ількові нехай буде канадська земля пером. Вічна їм пам'ять!

Приявний

Виконуємо всякого роду цементові роботи. Бейзменти, хідники, їздні ітд.

CEMENT CONTRACTORS — Tel.: 422-1345

С. БОЄЧКО 10742 - 106Street і М. МАДІРОВСЬКИЙ 11829 - 94 Street

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА

MARKET DRUGS LTD.

через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життева хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency

10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

Український вечір в німецькому ресторані!

КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА, від 8-ої години вечора в ресторані „Гофбройгавс" будуть подавати українські страви.

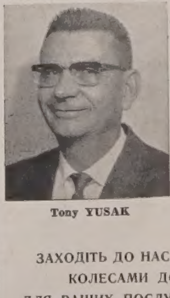
Того вечора в ресторані українська оркестра буде приґравати українські мелодії, а ансамбль українського танцю **„КОБЗАР"** буде танцювати українські танці.

Очевидно, що, на бажання, можна буде дістати і всі німецькі та канадські страви, що їх ресторан подає щодня.

HOFBRÄUHAUS

Tel.: 422-1742
10209 - 97 St., Edmonton

MARKET TIRE RETREADING LTD.



Tony YUSAK

Walter RUPTASH

ЗАХОДІТЬ ДО НАС ЗА ВСІМИ ВАШИМИ КОЛЕСАМИ ДО АВТОМОБІЛІВ
ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ ДВА ПРИМІЩЕННЯ:

PASSENGER, TRUCK & FARM TRACTOR
Belt Splicing — Wheel Balance — Wheel Alignment
— COMPLETE BRAKE JOBS —

106 стріт і 104 авеню ТЕЛ.:422-1415

158 стріт і 111 авеню ТЕЛ.: 489-7001

SPRINGFIELD KELLY UNIROYAL MICHELIN

USE YOUR CHARGEX CARD